

Gemeindezeitung

KASTELRUTH

Jahrgang 39 · Nr. 7

Juli/August 2023

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Castelrotto

Versand im Postabonnement
70% Filiale Bozen

GEMEINDE

- 6 Schülerlots*innen gesucht

FAMILIE & SOZIALES

- 10 Projektwoche in der
Grundschule Seis
- 11 Kinderfest auf Schloss Prösels

JUGEND & SENIOREN

- 16 Jugenddienst
- 18 Seniorenmeisterschaft

WIRTSCHAFT

- 23 Sensibilisierungskampagne -
Quellwasser = Trinkwasser

KULTUR

- 26 Theater der Generationen
auf Schloss Prösels
- 28 Bücher reisen
- 29 Die Schuhmacherwerkstatt
im Schulmuseum Tagusens
- 32 Landesalmtanz auf Maritzen

VEREINE

- 32 Fischereiverein: Gülle und
Styropor in unseren Gewässern!



Foto Helmuth Rier

Erster Platz für Julia
Gasslitter und Florian
Burgauner S. 19

Oswald von Wolkenstein Ritt
S. 21

20 Jahre
Seiser Alm Bahn
S. 22

ÄRZTE UND APOTHEKEN

TURNUSDIENT DER APOTHEKEN

01./02. Juli	Kastelruth	0471 706323
08./09. Juli	Wolkenstein	0471 795142
15./16. Juli	Seis	0471 708970
22./23. Juli	St. Ulrich	0471 796125
29./30. Juli	Völs	0471 725373
05./06. August	St. Christina	0471 792106 – 3331776615
12./13./15. August	Kastelruth	0471 706323
19./20. August	Wolkenstein	0471 795142
26./27. August	Seis	0471 708970
02./03. September	St. Ulrich	0471 796125

Turnusse aller Apotheken Südtirols:

www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp

Turni delle farmacie della provincia di Bolzano:

www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

Kastelruth, Seis

01./02. Juli - Dr. Heinmüller
08./09. Juli - Dr. Koralus
15./16. Juli - Dr. Koralus
22./23. Juli - Dr. Lazzari
29./30. Juli - Dr. Koralus

St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

01./02. Juli - Dr. Kostner
08./09. Juli - Dr. Trocker
15./16. Juli - Dr. Kostner
22./23. Juli - Dr. Piccoliori
29./30. Juli - Dr. Tröbinger

Dr. Heinmüller Tel. 347 860 8283 / Dr. Koralus Tel. 338 236 1854 /

Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830 / Dr. Kostner Tel. 347 229 7492 / Dr. Trocker Tel. 333 258

0002 / Dr. Piccoliori Tel. 348 330 1004 / Dr. Tröbinger Tel. 335 684 4944

KASTELRUTH - Martinsheim

Ärztegemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

Dr. Thomas Heinmüller: Tel. 0471 71 10 11

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr und von 15:00 bis 17:00 Uhr

DI von 8:00 bis 11:30 Uhr

MI von 15:00 bis 19:00 Uhr

DO von 8:00 bis 11:30 Uhr

FR von 8:00 bis 11:30 Uhr

Dr. Mauro Lazzari, Tel. 0471 70 76 31

MO von 8:00 bis 11:30 Uhr

DI von 15:30 bis 19:00 Uhr

MI von 8:00 bis 11:30 Uhr

DO von 15:00 bis 17:30 Uhr

FR von 8:00 bis 10:30 Uhr

Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztegemeinschaft

Renate Rabensteiner Tel. 0471 711 011 – 707 631

MO 8:00–11:30 Uhr

DI 8:00–11:30 Uhr

MI 8:00–11:30, 15:00–17:00 Uhr

DO 8:00–11:30 Uhr

FR 8:00–11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von **14:30 bis 15:30 Uhr** anwesend.

SEIS - Kulturhaus Seis

Dr. Axel Koralus: Mob. 338 236 18 54

MO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr

DI von 9:00 bis 11:00 Uhr

MI von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 16:00 bis 18:00 Uhr

DO von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr

FR von 9:00 bis 11:00 Uhr

Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3, Kardaun
39053 Karneid, Tel. 0471 36 14 11
sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it

Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

KASTELRUTH, Vogelweidergasse 10/C Verwaltungsdienst und Befundausgabe

MO 8:30 – 12:00 Uhr

MO 9:30 – 12:00 Uhr

DI 10:30 – 13:00 Uhr

MI 8:15 – 13:00 Uhr

Tel. 0471 43 69 47

Elternberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder
337 143 06 36

Mütterberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder
337 143 06 36

Hebamme

MO - FR auf Vormerkung

Tel. 0471 / 724048

Handy 337/1430636

Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

MO-MI-FR von 9:30 – 10:30 Uhr

Tel. 0471 70 76 38

VÖLS Kirchplatz 4

Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO 10:30 – 13:00 Uhr

FR 8:30 – 12:00 Uhr

Tel. 0471 43 69 48

Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

von MO – FR 11:00 – 12:00 Uhr

Tel. 0471 72 57 08

Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11

in **KARDAUN** – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheitsprengels Eggental-Schlern

- am MONTAG von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

in **KASTELRUTH** - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B

- am DONNERSTAG von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und

INFORMIERT über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

BERÄT bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.

HILFT bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.

Vormerkungen für die verschiedenen Dienste, wie Blutabnahme usw:

0471 100 100

Web: sanibook.sabes.it / E-Mail: vormerkungen@sabes.it
Mehr Informationen: sabes.it/Vormerkung



Führerschein Erneuerung

In **St. Christina** in der Arztpraxis (**Dr. Piccoliori 0471 792 282**) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstag-nachmittag von 16:30-18:30 Uhr. Bitte nur mit Terminvereinbarung.

In **Wolkenstein** Montag-Freitag von 9:00-15:00 Uhr, Samstag mit Termin, im Ambulatorium (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi Umlaufbahn). Alle Einzahlungen, sowie Fotos, für eine Verlängerung des Führerscheins oder Erlangung können in der Praxis von Dr. Fallaha Aba in Wolkenstein, Via Meisules 247, getätigt werden.

Rinnovo patente

A **S. Cristina** nell'ambulatorio (**Dr. Piccoliori 0471 79 22 82**) di Via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30. Su appuntamento.

A **Selva**, dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 15:00, Sabato su appuntamento, presso l'ambulatorio (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in Via Meisules 247 (di fronte alla funivia del Ciampinoi). Tutti i versamenti, così come le foto, per il rinnovo o il conseguimento della patente di guida possono essere effettuati presso l'ufficio della dott. Fallaha Aba a Selva, in via Meisules 247.



Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste

Die Gemeinde informiert, dass vom 30.05.2023 bis zum 21.07.2023 und vom 31.07.2023 bis zum 15.10.2023 die Touristenärzte im Ambulatorium im „Martinsheim“ Kastelruth von Freitag bis Mittwoch (Donnerstag geschlossen) von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr ihren Dienst leisten werden.

Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen von 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr (Tel. 0471-705444) gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten).

Bürgermeisterin Cristina Pallanch

Servizio Guardie mediche turistiche

Il Comune comunica che dal 30/05/2023 fino al 21/07/2023 e dal 31/07/2023 al 15/10/2023 presteranno servizio le guardie mediche turistiche nell'ambulatorio del "Martinsheim" a Castelrotto, dal venerdì al mercoledì (giovedì chiuso) dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00.

La reperibilità telefonica del medico del Servizio (tel. 0471-705444) è garantita ai giorni settimanali nominati dalle ore 09.00 alle ore 19.00 (anche per eventuali visite a domicilio).

La Sindaca Cristina Pallanch

KINDERÄRZTIN**Dr.in Christa Frauenfelder**

Ordinationszeiten der Kinderärztin Dr.in Christa Frauenfelder

Mo 08:00 – 09:00 Uhr (nur telefonisch) 16:00 – 19:00 Uhr
 Di 14:30 – 17:30 Uhr Mi 08:00 – 11:00 Uhr
 Do 08:00 – 11:00 Uhr Fr 08:00 – 11:00 Uhr

Telefonische Vormerkungen täglich von 8:00 – 9:00 Uhr /
 0039 351 69145 91 / frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com

PEDIATRA**Dott.ssa Christa Frauenfelder**

Orari di ambulatorio della Dott.ssa Christa Frauenfelder

Lu ore 8:00 – 9:00 (solo telefonica.) 16:00 – 19:00
 Ma ore 14:30 – 17:30 Mer ore 8:00 – 11:00
 Gi ore 8:00 – 11:00 Ve ore 8:00 – 11:00

Prenotazione telefonica ogni giorno dalle ore 8:00 – 9:00 /
 0039 351 69145 91 / frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com

**VERTRETUNGSPLAN FÜR
DR. CHRISTA FRAUENFELDER****20.07.23-21.07.23:**

Dr. Gianluca D'Addato, Amb.: Kardaun/Cardano, Eggentalerstrasse/via Val d'Ega 17; Völs/Fiè, Kirchplatz 4/piazza della Chiesa 4, Tel: 3481809590

Dr. Wolfgang Kleon, Amb.: Birchabruck-Ponte Nova 5/C, Tel: 3455170107 (Visiten nach telefonischer Vereinbarung/visite previo appuntamento telefonico)

	Vormittag	Nachmittag
Donnerstag	9.00-10.00 Dr. Kleon Kastelruth	14.30-19.00 Dr. Kleon Birchabruck
Freitag	9.00-11.00 Dr. D'Addato Völs	14.30-17.30 Dr. Kleon Birchabruck (+Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr Dr. D'Addato)

KLEINANZEIGER

Hast du Lust auf Veränderung, dann bist du bei uns genau richtig!

Wenn du technisch begabt bist und gerne mit großen Maschinen arbeitest, melde dich bei uns.

Es erwartet dich eine spannende Arbeit!

Federer Pellets Tel. 335 8107920 oder info@federer-pellets.com

Der **Cyprianerhof** hat eine offene Position für dich als **Rezeptionist** (m/w/d)! 5- oder 6-Tageweche möglich, Jahresstelle, tolle Entwicklung und ein mega Team! Melde dich mit deinen Fragen: jobs@cyprianerhof.com oder 0471642143.

Werde Teil unseres Teams!

Die Firma **Stuga KG in Barbian** sucht zur Erweiterung des Teams **Elektrotechniker/in** und **Lehrling Elektrotechniker/in** im Bereich Automations- und Regelungstechnik für den Schaltschrankbau, Elektroinstallationen, Montage und Inbetriebnahme.

Mehr Infos unter **www.stuga.it!**

Wir freuen uns auf deine Bewerbung: info@stuga.it oder 0471 654175.

Einheimisches Paar sucht **3 Zimmer Wohnung** zur Miete in Kastelruth und Umgebung! 3806967300

**VERTRETUNGSPLAN FÜR
DR. CHRISTA FRAUENFELDER 14.08.23-25.08.23:**

Dr. Gianluca D'Addato, Amb.: Kardaun/Cardano, Eggentalerstrasse/via Val d'Ega 17; Völs/Fiè, Kirchplatz 4/piazza della Chiesa 4, Tel: 3481809590

Dr. Wolfgang Kleon, Amb.: Birchabruck-Ponte Nova 5/C, Tel: 3455170107 (Visiten nach telefonischer Vereinbarung/visite previo appuntamento telefonico)

	Vormittag	Nachmittag
Montag (14.8.)	9.00-10.00 Dr. D'Addato Völs	ab 10 Uhr diensthabender Hausarzt/ dalle ore 10 medico reperibile (Vorfeiertag/prefestivo)
Dienstag (15.8.)	diensthabender Hausarzt/medico reperibile (Feiertag/festivo)	diensthabender Hausarzt/medico reperibile (Feiertag/festivo)
Mittwoch (16.8.)	9.00-11.30 Dr. Kleon Birchabruck	16.00-19.00 Dr. D'Addato Völs (+Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
Donnerstag	9.00-10.00 Dr. Kleon Kastelruth	14.30-19.00 Dr. Kleon Birchabruck
Freitag (18.8.)	9.00-11.00 Dr. D'Addato Völs	14.30-17.30 Dr. Kleon Birchabruck (+Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr Dr. D'Addato)

	Vormittag	Nachmittag
Montag (21.8.)	9.00-11.00 Dr. D'Addato Völs	15.00-17.00 Dr. D'Addato Kardaun
Dienstag (22.8.)	9.00-12.00 Dr. D'Addato Kardaun	14.00-15.00 Dr. Kleon Kastelruth (+Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
Mittwoch (23.8.)	9.00-11.30 Dr. Kleon Birchabruck	16.00-19.00 Dr. D'Addato Völs (+Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
Donnerstag (24.8.)	9.00-10.00 Dr. Kleon Kastelruth	14.30-19.00 Dr. Kleon Birchabruck
Freitag (25.8.)	9.00-11.00 Dr. D'Addato Völs	14.30-17.30 Dr. Kleon Birchabruck (+Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr Dr. Kleon)

IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth: Monatliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Kastelruth

Herausgeber: Gemeinde Kastelruth

Verantwortlicher Schriftleiter: Helmuth Rier

Koordination: Barbara Pichler-Rier

Druck, Grafik & Layout: Kraller Grafik & Druck / Brixen

Auflage: 3.500 Stück / Registriert beim Tribunal Bozen mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. August 2023

barbara@fotorier.it



GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS JULI / COMPLEANNI DEL MESE DI LUGLIO

- **Marianna Zemmer (Schildberger-Marianna)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.07.1930
- **Magdalena Mulser (Zuländer Lena)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.07.1926
- **Frieda Mahlknecht Silbernagl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 02.07.1941
- **Ulrica Hofer Wwe. Goller**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 04.07.1941
- **Josef Stufferin**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 04.07.1931
- **Regina Karbon Wwe. Mayrl**, geb. am 06.07.1934, wohnhaft in Kastelruth
- **Walter Demetz**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 08.07.1936
- **Oswald Tröbinger**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 12.07.1943
- **Maria Fill Stufferin**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 14.07.1933
- **Elsa Nogler Wwe. Kelder** (Hotel La Perla), wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 14.07.1929
- **Barbara Hasler Mahlknecht**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 16.07.1943
- **Elda Piffer Wwe. Moroder** (Hotel Ronce), wohnhaft in Überwasser, geb. am 16.07.1939
- **Florian Rier (Kachler-Flor)**, geb. am 16.07.1934, wohnhaft in Kastelruth
- **Robert Thiele**, wohnhaft in St. Oswald, geb. am 16.07.1932
- **Konrad Wörndle**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 18.07.1939
- **Adolfo Perathoner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 19.07.1936
- **Josef Schmalzl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 20.07.1943
- **Otto Mauroner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 21.07.1941
- **Martha Prossliner Wwe. Plankl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 22.07.1933
- **Fides Nicolussi Rossi Vanzo**, residente a Siusi, nata il 24.07.1938
- **Frieda Malfertheiner Major**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.07.1943
- **Carolina Hofer Demetz**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 25.07.1938
- **Johann Staffler**, geb. am 25.07.1934, wohnhaft in Kastelruth
- **Luisa Trocker Wanker (Müller-Luisa)**, wohnhaft in Tisens, geb. am 26.07.1940
- **Anna Baumgartner Wwe. Mauroner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 26.07.1939
- **Maria Tröbinger Wwe. Mauroner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 26.07.1935
- **Maria Trocker Wwe. Mulser (Unterfulter-Hof)**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 26.07.1931
- **Albrecht Trocker**, wohnhaft in Seis, geb. am 31.07.1943
- **Anna Schacher Thomaseth**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 31.07.1938

GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS AUGUST / COMPLEANNI DEL MESE DI AGOSTO

- **Silvia Taddei Ved. Troian**, residente a Siusi, nata il 02.08.1938
- **Maria Anna Plunger**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 02.08.1932
- **Hedwig Häusl Wwe. Seebacher**, wohnhaft in Seis, geb. am 03.08.1941
- **Oswald Trocker**, wohnhaft in Seis, geb. am 04.08.1943
- **Edith Baumgartner Wwe. Profanter**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 05.08.1943
- **Regina Öhler Tirler**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 05.08.1940
- **Erika Rainer Urthaler (Röbl Erika)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 05.08.1939
- **Ursula Schander geb. Ackermann**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 05.08.1936
- **Rosa Silbernagl**, geb. am 05.08.1934, wohnhaft in Seis
- **Paul Prossliner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.08.1939
- **Rosa Gasslitter Wwe. Mayrl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 07.08.1937
- **Romolo Guglielmini**, residente a Castelrotto, nato il 07.08.1932
- **Karl Prossliner**, wohnhaft in Seis, geb. am 08.08.1939
- **Walter Urthaler**, wohnhaft in Seis, geb. am 08.08.1938
- **Peter Pfeifer**, wohnhaft in Tagusens, geb. am 08.08.1937
- **Maria Scherlin Wwe. Mayrl (Scherer)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.08.1935
- **Paula Trocker Wwe. Jaider**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 09.08.1941
- **Roman Wanker**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 13.08.1943
- **Johann Runggaldier**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 14.08.1941
- **Johann Perathoner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 14.08.1933
- **Rosa Maria Senoner Fill**, wohnhaft in Seis, geb. am 17.08.1941
- **Albert Putzer**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 20.08.1941
- **Hans Günter Czaloun**, wohnhaft in Seis, geb. am 21.08.1938
- **Johann Goller (Kostner)**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 22.08.1943
- **Martin Waldboth**, wohnhaft in Seis, geb. am 22.08.1940
- **Klaus-Jürgen Cohrs**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 24.08.1942
- **Anna Weger Wwe. Abart**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 24.08.1935
- **Marianna Goller Baumgartner**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 29.08.1943

*Herzlich willkommen
Benvenuti*

GEBURTEN NASCITE

- **Emliy Jaider**, geboren am 08/05/2023 in Brixen
- **Bean Kostner**, geboren am 09/05/2023 in Brixen
- **Tobias Kostner**, geboren am 18/05/2023 in Brixen
- **Cezar Jurj**, geboren am 19/05/2023 in Brixen
- **Chanel Demrozi**, geboren am 07/06/2023 in Bozen

VERSTORBENE DECEDUTI

- **Margereete Wunderlich**, 77 Jahre
- **Emilia Delago, Wwe. Girardello**, 89 Jahre
- **Marianna Plunger, Wwe. Thomaseth**, 82 Jahre
- **Berta Gasser, Wwe. Messner**, 88 Jahre
- **Adolf Kostner**, 93 Jahre



In liebevoller Erinnerung an

Paula Marmsoleer

Wwe. Pedrotti † 31.07.2020

„Du bist bei den heiligen Engeln
in der göttlichen Liebe und im Licht.“

In Liebe
Deine Tochter Isabella



LESERBRIEF

Dolomitenstraße – Santner-Straße

Die recht kostspielige Verkehrs-Beruhigung, ist weder in der Dolomitenstraße von Kastelruth und noch weniger, in der Santner-Straße von Seis gelungen.

In der mit drei Baulosen gebastelten Dolomiten-Straße, haben „die Auto-Ramm-Kisten“ schon eine ganze Menge verbeulter Autos verursacht. Bei den Unfällen, die bei der einfallenden, blendenden Sonne besonders am Vormittag sehr oft passieren, ist bis heute zum Glück noch kein zufällig auf den

Blumenkisten Sitzende*r zu Schaden gekommen. Durch die wechselseitige Anordnung müssen die Autos Schlangenlinie fahren, bzw. vor einer Kiste anhalten. Das verleitet zu sehr schnellem Fahren, um die Straße für den Wartenden frei zu machen und der deswegen verursachte Lärm wird zum Ärgernis für die Fußgänger und Anrainer. Für die Fußgänger ist die Dolomitenstraße deswegen sehr gefährlich und für die Autofahrer ärgerlich.

Ein weiterer Kapital-Fehler war die Überlassung des Unterflur-Rechtes an die Grundbesitzer, obwohl sehr hohe Ablösen gezahlt wurden. Die Wasser-Abdichtung für die darunter liegenden Räume, hat der Gemeinde bereits erhebliche Ausgaben verursacht und wird weiterhin ein ärgerliches teures Dauerproblem bleiben.

Noch unsinniger war die Begrenzung der zu engen Parkflächen, mit

der Pflanzung von Ahorn-Bäumen in der Santner-Straße von Seis. Der Ahorn wird immer von Läusen besiedelt, die mit ihren klebrigen Exkrementen die darunter parkenden Autos verschmutzen und als hoch stämmige Bäume den Anrainern die Balkone und Fenster verdecken. Die Bewässerung der Bäume auf der fast total versiegelten Straße, mit unterirdisch verlegten Rohren wurde vergessen und wie das Unkraut unter den Schutzgittern entfernt werden kann ist ein Rätsel.

Der von Allen abgelehnte Einbahn-Verkehr, stört die Anrainer in der Laurin-Straße und mündet für die Abzweigenden in Richtung Telfen zu sehr kritischen Situationen.

Da es in beiden Fällen nur kurze Straßenstücke sind, kann den Autofahrern die Fußgänger-Geschwindigkeit zugemutet werden. Zur Erziehung der Autofahrer „zum Schritttempo,“ könnte mittels Radar-Geschwindigkeits-Kontrolle erfolgen. In der Straßenmitte müssten dann zu schnell fahrende Autos, mit einer roten Ampel die doppelte Zeit angehalten werden, wie sie bei der Einhaltung des Schritt-Geschwindigkeit brauchen würden. Die Einhaltung des Ampel-STOPs könnte mit Kameras überwacht werden.

Josef Fulterer

**Wir suchen
SCHÜLER-
LOTS*INNEN**

- Kurve Konsum Kastelruth
- Grundschule Kastelruth

**Entlohnung:
12€ pro Stunde**

INTERESSIERTE BITTE MELDEN
BEI SILVIA GUGLIELMINI
0471 711555

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

Öffentliche Arbeiten. (Nr.208/2023) Asphaltierung der Gemeindestraßen im Jahre 2023 - Genehmigung des Protokolles über das Verhandlungsverfahren und des Zuschlages der Arbeiten an die Firma Impresa Vendruscolo GmbH aus Klausen (334.739,15€).

Lavori pubblici. (n.208/2023) Asfaltatura delle strade comunali nell'anno 2023 - Approvazione del verbale di procedura negoziata ed aggiudicazione dei lavori alla ditta Impresa Vendruscolo srl (334.739,15€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.210/2023) Sanierung der Mittelschule Kastelruth - Malerarbeiten am Turm - Beauftragung der Firma Malerbetrieb Fill GmbH aus Kastelruth (47.710,87€).

Lavori pubblici. (n.210/2023) Risanamento della scuola media Castelrotto lavori di pittura alla torre - Incarico della ditta Malerbetrieb Fill srl di Castelrotto (47.710,87€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.211/2023) Sanierung der Mittelschule Kastelruth - Spenglerarbeiten am Turm - Beauftragung der Firma Spenglerei Messner des Messner Othmar & Co. KG aus Kastelruth (12.194,68€).

Lavori pubblici. (n.211/2023) Risanamento della scuola media Castelrotto - lavori di lattoneria alla torre - Incarico della ditta Spenglerei Messner di Messner Othmar & Co. Sas di Castelrotto (12.194,68€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.212/2023) Sanierung der Mittelschule Kastelruth - Zimmermannarbeiten am Turm - Beauftragung der Firma Hofer Peter aus Kastelruth (7.857,84€).

Lavori pubblici. (n.212/2023) Risanamento della scuola media Castelrotto - lavori di carpenteria in legno alla torre - Incarico della ditta Hofer Peter di Castelrotto (7.857,84€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.213/2023) Sanierung von Teilen der Straßen "Minert" und "Rives" in der Fraktion Überwasser - Auszug "Infrastrukturen" - Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes (271.547,80€).

Lavori pubblici. (n.213/2023) Risanamento di tratti stradali delle strade

"Minert" e "Rives" nella frazione Oltretorrente - Estratto "Infrastrukture" - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo (271.547,80€).

Stiftung Martinsheim in Kastelruth. (Nr.216/2023) Außerordentliche Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten (Absturzsicherung Dach) - Gewährung eines Kapitalbeitrages an die Stiftung Martinsheim in Kastelruth (7.393,50€).

Fondazione Martinsheim a Castelrotto. (n.216/2023) Concessione di un contributo in conto capitale per lavori di riparazione e manutenzione (sistema anticaduta - tetto) - Concessione di un contributo in conto capitale (7.393,50€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.220/2023) Maßnahmen zum Schutz vor Gleitschneelawinen in der Fraktion Pufels - Beauftragung des Ing. Dr. Armin Nicolussi mit Projektierung und Bauleitung (10.687,79€).

Lavori pubblici. (n.220/2023) Misure di protezione contro valanga di slittamento di neve nella frazione di Bulla - Incarico dell'Ing dott. Armin Nicolussi con la progettazione e la direzione dei lavori (10.687,79€).

Grundschule Seis und Kindergarten Seis. (Nr.222/2023) Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Malf-Tec V. GmbH mit der Installation bzw. Erweiterung der Brandmeldeanlage (36.607,02€).

Scuola elementare Siusi e scuola materna Siusi. (n.222/2023) Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Malf-Tec srl s. con l'installazione risp. l'ampliamento dell'impianto di allarme antincendio (36.607,02€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.225/2023) Sanierung/Neubau der Brücken 3-Simmelemüller, 4-Strasser, 27-Polz, 44-Minert 2, 46-Pilat 1, 52-Saltria 1, 53-Floralpina 1 - Genehmigung des Protokolles über das Verhandlungsverfahren und des Zuschlages der Arbeiten an die Firma Goller Boegl GmbH aus Brixen (1.208.482,99€).

Lavori pubblici. (n.225/2023) Risanamento/Ricostruzione dei ponti 3-Simmelemüller, 4-Strasser, 27-Polz, 44-Minert 2, 46-Pilat 1, 52-Saltria 1, 53-Floralpina 1 - Approvazione del verbale di procedura negoziata ed aggiudicazione dei lavori alla ditta Goller Boegl Srl di Bressanone (1.208.482,99€).

Zivilschutz. (Nr.233/2023) Bergrettungsdienst Seis am Schlern - Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf eines Einsatzfahrzeuges (30.000,00€).

Protezione civile. (n.233/2023) Soccorso Alpino Siusi allo Sciliar - Concessione di un contributo straordinario per l'acquisto di un veicolo d'emergenza (30.000,00€).

Freiwillige Feuerwehr Seiser Alm. (Nr.234/2023) Gewährung eines Investitionsbeitrages für die Reparatur des Einsatzfahrzeuges "Ford Ranger" (4.000,00€).

Corpo dei Vigili Volontari del Alpe di Siusi. (.234/2023) Concessione di un contributo d'investimento per la riparazione del veicolo di emergenza "Ford Ranger" (4.000,00€).

Kultur. (Nr.235/2023) Kulturelle Veranstaltung "Der Oswald von Wolkenstein-Ritt" - Gewährung eines Beitrages in Form von Sachleistungen für die Organisation des Rittes.

Cultura. (n.235/2023) Manifestazione culturale "Cavalcata Oswald von Wolkenstein" - Concessione di un contributo in forma di prestazioni in natura per l'organizzazione della cavalcata.

Ex-Pfarrsaal in Kastelruth. (Nr.236/2023) Beauftragung der 4 Emme Service AG mit Vorort- und Laboruntersuchungen an den tragenden Strukturen (12.139,00€).

Ex-sala parrocchiale a Castelrotto. (n.236/2023) Incarico della 4 Emme Service Spa con indagini in sito e di laboratorio su strutture portanti (12.139,00€).

Urbanistik. (Nr.237/2023) Fachpläne - Fachplan Aufstiegsanlagen und Skiplisten, Eingriff in Skizonen gemäß Art. 9 D.LH. 3/2012 - Erneuerung der Auf-

stiegsanlagen "Marinzen" in Kastelruth.
Urbanistica. (n.237/2023) Piani di settore - Piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci, Intervento in zona sciistica in base all'art. 9 D.P.P. 3/2012.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.242/2023) Grundschule Kastelruth - Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Malf-Tec V. GmbH mit der Installation der Brandmeldeanlage (37.864,53€).

Lavori pubblici. (n.242/2023) Scuola elementare Castelrotto - Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Malf-Tec srl s. con l'installazione dell'impianto di allarme antincendio (37.864,53€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.243/2023) Sanierung von Teilen der Straßen "Minert" und "Rives" in der Fraktion Überwasser - Auszug "Infrastrukturen" Genehmigung des Protokolles über das Verhandlungsverfahren und des Zuschlages der Arbeiten an die Firma Aichner Richard GmbH aus Villnöss (316.687,44€).

Lavori pubblici. (n.243/2023) Risana-mento di tratti stradali delle strade "Minert" e "Rives" nella frazione Oltretorrente - Estratto "Infrastrutture" - Approvazione del verbale di procedura negoziata ed aggiudicazione dei lavori alla ditta Aichner Richard srl di Funes (316.687,44€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.244/2023) Sanierung der Tiefgarage Seis mit Umstrukturierung des bestehenden Busbahnhofs - Verwaltungstechnische Genehmigung des Ausführungsprojektes zum Zwecke der Finanzierung (1.325.561,19€).

Lavori pubblici. (n.244/2023) Risana-mento dell'autorimessa Siusi con ristrutturazione della stazione autobus esistente - Approvazione tecnico-amministrativa del progetto esecutivo allo scopo di finanziamento (1.325.561,19€).

Soziale Dienste. (Nr.246/2023) Austausch der automatischen Eingangstüren des Sozial- und Gesundheitssprengels Kastelruth - Beauftragung der Firma Hofer Tor & Tür aus Meransen (40.745,56€).

Servizi sociali. (n.246/2023) Sosti-tuzione delle porte d'ingresso automa-

tiche del distretto socio-sanitario di Castelrotto - Incarico della ditta Hofer Tor & Tür di Maranza (40.745,56€).

Emporium Genossenschaft. (Nr.247/2023) Beauftragung mit der Durchführung der Ausschreibung und des Einkaufes für die Lieferung von Lebensmitteln für die Ausspeisungen der Kindergärten und Grundschulen - Warengruppen allgemeine Lebensmittel, Tiefkühlprodukte, Milchprodukte, Brot und Bio-Eier.

Emporium Società Cooperativa. (n.247/2023) Incarico con l'esecuzione della gara e dell'acquisto per la fornitura di alimentari per le mense delle scuole materne e delle scuole elementari - gruppi merceologici alimentari generali, prodotti congelati, prodotti lattiero-caseari, pane e uova biologiche.

Grundschule Runggaditsch. (Nr.248/2023) Beauftragung der Firma Alarm Center GmbH aus Bozen mit der Erneuerung der Brandmeldeanlage (6.869,94€).

Scuola elementare di Roncadizza. (n.248/2023) Incarico della ditta Alarm Center srl di Bolzano per il rinnovo dell'impianto di allarme antincendio (6.869,94€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.255/2023) Sanierung der Tiefgarage Seis mit Umstrukturierung des bestehenden Busbahnhofs - Genehmigung und Finanzierung des Ausführungsprojektes (1.685.963,18€).

Lavori pubblici. (n.255/2023) Risana-mento dell'autorimessa Siusi con ristrutturazione della stazione autobus esistente - Approvazione e finanziamento del progetto esecutivo (1.685.963,18€).

Kindergarten Seis. (Nr.258/2023) Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Bauunternehmen Geom. Gebhard Martin KG aus Lajen mit Baumeisterarbeiten (54.952,00€).

Scuola materna Siusi. (n.258/2023) Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Bauunternehmen Geom. Gebhard Martin sas di Laion con opere da impresario costruttore (54.952,00€).

Kindergarten Seis. (Nr.259/2023) Anpassung an die geltenden Brand-

schutzbestimmungen - Beauftragung der Kometal GmbH aus Völs am Schlern mit der Errichtung und Montage einer Fluchttreppe mit Überdachung (42.219,06€).

Scuola materna Siusi. (N.259/2023) Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Kometal srl di Fiè allo Sciliar con costruzione e installazione di una scala di emergenza con copertura (42.219,06€).

Kindergarten Seis. (Nr.260/2023) Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Simonazzi GmbH aus Völs am Schlern mit Bodenbelagsarbeiten (53.988,01€).

Scuola materna Siusi. (n.260/2023) Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Simonazzi srl di Fiè allo Sciliar con opere di pavimentazione (53.988,01€).

Grundschule Seis. (Nr.261/2023) Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Malerbetrieb Fill GmbH aus Kastelruth mit der Maler- und Gipskartonarbeiten (111.929,26€).

Scuola elementare Siusi. (n.261/2023) Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Malerbetrieb Fill srl di Castelrotto con lavori da pittore e in cartongesso (111.929,26€).

Grundschule Kastelruth, Grundschule Seis mit Turnhalle und Kindergarten Seis. (Nr.262/2023)

Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Zimmerei Rier GmbH aus Kastelruth mit Ausführung der Zimmermannsarbeiten (122.362,71€).

Scuola elementare Castelrotto, scuola elementare Siusi con palestra e scuola materna Siusi. (n.262/2023) Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Zimmerei Rier srl di Castelrotto con i lavori di carpenteria (122.362,71 €).

Grundschule Kastelruth und Seis, Kindergarten Seis. (Nr.263/2023)

Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Rubner Türen GmbH aus Kiens mit Produktion und Einbau von Türen (60.417,91€).

Scuola elementare Castelrotto e

Siusi, scuola materna Siusi. (Nr.263/2023) Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Rubner Türen srl di Chienes con produzione ed installazione di porte (60.417,91€).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.264/2023) Energetische Optimierung von öffentlichen Beleuchtungsanlagen in der Gemeinde Kastelruth-Zone Umgebung Seis - Beauftragung der Bürogemeinschaft Von Lutz aus Klausen mit der Projektierung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase sowie mit der technischen Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen (24.402,73€).

Lavori pubblici. (n.264/2023) Ottimizzazione energetica dell'illuminazione pubblica nel Comune di Castelrotto-zona Siusi dintorno - Incarico dello studio associato Von Lutz di Chiusa con la progettazione, direzione dei lavori, contabilità ed il coordinamento di sicurezza nella fase di progettazione ed esecuzione, nonché con l'assistenza tecnica al responsabile di procedimento (24.402,73€).

Seiser Alm Halbmarathon 2023. (Nr.269/2023) Gewährung eines außerordentlichen Beitrages in Form von Sachleistungen an die Seiser Alm Marketing Genossenschaft.

Mezza Maratona sull'Alpe di Siusi 2023. (n.269/2023) Concessione di un contributo straordinario in forma di prestazioni in natura alla Società Alpe di Siusi Marketing.

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.272/2023) Gießen der Fundamente zur Montage der Poller als Gehsteigabgrenzung in der Passuastraße in Runggaditsch und Vidalongstraße in Überwasser - Beauftragung der Firma Tiefbau Harold Schmalzl aus St. Ulrich (4.298,06€).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.272/2023) Getto delle fondamenta per l'installazione dei dissuasori come delimitazione dei marciapiedi in via Passua a Roncadizza e via Vidalong a Oltretorrente - Incarico della ditta Tiefbau Harold Schmalzl di Ortisei (4.298,06€).

Jugendraum Seis. (Nr.274/2023) Beauftragung der Firma Malerbetrieb Fill GmbH aus Kastelruth mit Malerarbeiten (3.238,21€).

Locale della gioventù di Siusi. (n.274/2023) Incarico della ditta Malerbetrieb Fill Srl di Castelrotto con lavori da pittore (3.238,21€).

Hauspflagedienst 2022. (Nr.275/2023) Genehmigung der Abrechnung der Bezirksgemeinschaft Salten Schlern - Bezahlung des eigenen Spesenantei-

les (66.100,11€ für 6.836,74 geleistete Stunden).

Servizio assistenza a domicilio 2022. (n.275/2023) Approvazione del rendiconto della Comunità comprensoriale di Salto Sciliar - Pagamento della propria quota spese (66.100,11€ per 6.836,74 ore prestate).

Ortspolizei. (Nr.276/2023) Beauftragung der Firma Sina AG aus Pordenone (PN) mit der Lieferung eines Dienstfahrzeuges für die Ortspolizei (37.050,00€).

Polizia Locale. (n.276/2023) Incarico alla ditta Sina Spa di Pordenone (PN) con la fornitura di un autovettura di servizio per la polizia locale (37.050,00€).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.279/2023) Verlegung einer Weißwasserleitung sowie Aufbau der Böschung in der Saltriastraße auf der Seiser Alm - Beauftragung der Firma HOB OHG d. Gasslitter Oswald & Co aus Lajen mit der Durchführung der Arbeiten (24.430,50€).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.279/2023) Installazione di una condotta dell'acqua bianca e sistemazione della scarpata in via Saltria sull'Alpe di Siusi - Incarico della ditta HOB Snc di Gasslitter Oswald & Co di Laion con l'esecuzione dei lavori (24.430,50€).

THE DESTINATION FOR FOOD LOVERS

die.küche
la.cucina

by untermarzonner since 1971

[f](#)
[@](#)
[▶](#)
[in](#)

www.untermarzonner.it
Tel. 0471 665948 Eppan

GRUNDSCHULE SEIS

Projektwoche Sport

Wow... was für eine tolle, erlebnisreiche, lustige, anstrengende, schöne, verschwitzte, sportliche Woche!!!

Während der Sportwoche vom 5. - 9. Juni 2023 erhielten die Schüler*innen der Grundschule Seis die Möglichkeit, verschiedene Sportarten auszuprobieren und ihre Kenntnisse zu erweitern: Badminton, Bouldern, Handball, Lauftraining, Leichtathletik, Line Dance, Radfahren, Schach, Stocksport, Tennis, Trockentraining und Yoga standen auf dem Programm. Einige Sportarten waren auch neu für die Kinder! Für jede Sportart wurden Expertinnen und Experten eingeladen, die ihre Disziplin professionell erklärt und eingeführt haben. Das hat bei so manchem zum Muskelkater geführt. Doch am Ende eines jeden Tages konnte man in glückliche Gesichter mit leuchtenden Augen sehen, die schon sehr gespannt auf den nächsten Tag waren.

Wir möchten uns auf diesem Weg nochmals herzlich bei allen Expertinnen und Experten bedanken, die sich,



Trockentraining mit Florian



Seis Sport Dance

ohne ein Honorar zu verlangen, sofort bereit erklärt haben, an unsere Schule zu kommen:

Angelika, Bea, Christian, Daniel, Dietmar, Elena, Florian, Franz, Gabriel, Giovanni, Hansjörg, Horst, Hubert, Man-

fred, Manuela, Marion, Martin, Raimund, Roswitha, Sabrina und Silvana!

Vielleicht hat der eine oder andere durch diese Aktionswoche auch Lust bekommen, eine neue Sportart noch besser kennen zu lernen.

KINDERGARTEN KASTELRUTH

Den Kindern die Natur näherbringen

Einer der vielen Lernbereiche, mit denen sich die Kinder im Kindergarten auseinandersetzen, sind die Naturwissenschaften. Dabei wird ihnen die Möglichkeit geboten, sich durch Anschauungsmaterial, Experimente, Diskussionen und vieles mehr den Naturphänomenen anzunähern.



In diesem Frühling weckte das Wachsen der Pflanzen ein großes Interesse der Kinder. In unserem Garten sind in Hochbeeten kleine Gärten entstanden, durch die die Kinder die Möglichkeit hatten, auf viele Fragen mit allen Sinnen eine Antwort zu finden:

- sie ertasten die Beschaffenheit der Erde, des Wassers, der Samen, ...
- sie sehen die Veränderung der Pflanzen,
- sie riechen die unterschiedlichen Düfte der Kräuter,
- sie hören das Summen der Bienen, das Plätschern des Wassers aus der Gießkanne, ...
- und sie schmecken die geernteten Dinge.

Die kleinen Gärtner*innen haben sich für die Hochbeete verantwortlich ge-

fühlt und diese mit viel Einsatz und Fleiß gepflegt.

An dieser Stelle bedanken wir uns herzlich bei unseren Gemeindefreiwilhlern Hubert und Martin, die uns die Hochbeete gemacht haben. Dadurch haben sie es uns ermöglicht, ein Stück Natur in den Kindergartengarten zu holen. Danke!

Kindergarten Kastelruth



KATHOLISCHE JUNGSCHAR SÜDTIROL

Kinderfest auf Schloss Prösels

Am Samstag, den 20. Mai 2023 fand das legendäre Kinderfest der Katholischen Jungschar Südtirols, welche das 70 jährige Bestehen feierte, rund um Schloss Prösels statt. Über 1.200 Jungschar- und Ministrantenkinder und gut 300 Gruppenleiterinnen und Gruppenleiter folgten der Einladung und erlebten einen Tag voller Spiel, Spaß und Action. Zweiundvierzig Ministranten*innen aus Kastelruth und St. Oswald machten sich mit ihren fünf Begleiterinnen auf den Weg nach Prösels. Voller Spannung warteten die Kinder auf den Bus der Firma Silbernagl, der sie dorthin brachte.

Auch wenn das Wetter wenig Sonnenschein hervorbrachte, so trübte dies die gute Stimmung keineswegs. In Prösels angekommen, machte sich die Gruppe gleich auf den Weg und erkundete die einzelnen Spielestationen im Schlosshof und um Schloss Prösels herum. Rund 38 Ecken waren vorbereitet und versprachen jede Menge Spaß. Gleich nach der gemeinsamen Wortgottesfeier mit Pfarrer Valentino Maraldi, teilten wir uns in Kleingruppen auf und die Minis eilten sofort zu den einzelnen Stationen. Besonders begehrt waren die Ecken der Wahrsagerin, des Schminkens, der Kletterwand, der Hüpfburg, der Zir-



kusspiele und das Stockbrote machen. Austoben konnten sich die Minis beim Kampf der Ritter*innen, beim Sackhüpfen & Seilziehen, beim Pfeil und Bogen schießen, beim Bobbycar-Parcour, beim Pusten von Riesenseifenblasen...

Ein besonderes Highlight war um 14 Uhr die Zaubershow, die unzählige Kinder in ihren Bann zog und schlussendlich um 16.15 Uhr gab es noch eine große Geburtstagsfeier mit einer süßen Überraschung für alle. Glücklich fuhren die Kastelruther und St. Oswalder Ministranten*innen gegen 16.45 Uhr wieder mit dem Bus nach Hause. Alles in allem war es ein beeindruckender Tag mit vielen tollen Spielen und Begegnungen, der allen noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Gabi Überbacher



LINKEM START

Zuhause **ultraschnell** und **drahtlos** surfen

INKLUSIVE GERÄT

AB HEUTE IN IHRER STADT BIS ZU

300

Mbit/s

FÜR NUR

24,90€

PRO MONAT

AKTIVIERUNG EINMALIG 29,90€

Da oggi nel tuo comune **navighi ultraveloce e senza fili fino a 300 Mega**

COMPAC Computer & Service
Oswald-von-Wolkenstein-Platz, 6/A
39040 Siusi BZ · Tel. 0471.704125

AUCH FÜR UST-IDNR

FR Das Angebot unterliegt räumlichen und technologischen Begrenzungen.



Mitarbeiter (m/w) für den Innenbereich

Die Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich ist eine der größten lokalen Genossenschaftsbanken in Südtirol. Wir sind der erste Ansprechpartner in allen Finanzangelegenheiten für Private, Unternehmen und Institutionen in den Gemeinden Kastelruth und St. Ulrich. Wir sind Teil einer starken und erfolgreichen örtlichen Gemeinschaft, dem Nutzen unserer Mitglieder und des Tätigkeitsgebiets verpflichtet. Wir suchen Mitarbeiter*innen für die:

KREDITABTEILUNG

(Bereich Kreditprüfung und -überwachung)

Freude und Leidenschaft inspirieren Mitarbeiter*Innen zu Höchstleistungen und ermöglichen Entwicklungen von denen ALLE profitieren: Mitglieder, Kunden, Unternehmen und DU!

Du hast Interesse an Finanzthemen, bist präzise, gewissenhaft und verantwortungsbewusst?

**Du hast schon Erfahrung in Buchhaltung, Rechnungsprüfung, verwaltungsintensive Aufgaben oder bist Absolvent der WFO?
Umso besser!**

Wir freuen uns auch über Bewerbungen von Quereinsteiger*Innen, die ihre erworbenen Kompetenzen und Erfahrungen in eine neue Herausforderung einbringen wollen.

Sende bitte Deine Bewerbung, sowie die Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten **innerhalb 15.07.2023** an folgende Email: organisation.kastelruth@raiffeisen.it

Wir behandeln Deine Bewerbung natürlich vertraulich.

Raiffeisenkasse Kastelruth – St. Ulrich Gen.
O.v. Wolkenstein-Str. 9/A
39040 Kastelruth
Tel. 0471-711711

Wir ersuchen die Bewerber, die Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten zur Durchführung des Bewerbungsverfahrens lt. Vorgaben der DSGVO 679/2016 zu erteilen. Detaillierte Information zur Datenschutzerklärung für Bewerber finden Sie auf unserer Webseite.



Raiffeisen
Kastelruth - St. Ulrich



Herbstprogramm

- **KVW-Herbstaussflug** am Sonntag, den 24. September ab Kastelruth
- **Pilates für Frauen** in der Turnhalle der Grundschule von Seis mit Elke Weissenegger
- **Hildegard Kreiter:** Der Naturapotheke unserer Vorfahren beinhaltet viele Rezepte zum Vorbeugen, Lindern und Heilen. In Verbindung mit den neuen Erkenntnissen unserer Zeit können sie als natürliche Medizin mit antibiotischem und antiviralem Potential eingesetzt werden, welche uns bei Alltagsbeschwerden und Unwohlsein unterstützen. Ihre Umsetzung ist einfach und kostengünstig.
Termine: 04.10. und am 10.11.2023 im Kulturhaus Seis
Begrenzte Teilnehmerzahl, deshalb bitte bald anmelden
- **Adventszauber** im Kulturhaus Seis am 25. und 26. November 2023

Genaue Informationen werden noch im Kleinanzeiger mitgeteilt. Infos und Anmeldungen für alle Veranstaltungen erhalten sie bei **Annemarie Lang tel. 3711869702**

WANTED - GESUCHT

Wer ist **englischer Muttersprache** und hat Lust sein Wissen bei einem Sprachkurs weiterzugeben?



Bitte melden Sie sich unter folgender Nummer –
KVW Annemarie
Mob. 371 186 97 02

BEZIRKSGEMEINSCHAFT



Der Sozialsprengel Eggental-Schlern feiert das Ehrenamt



Ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Sozialsprengels Eggental-Schlern sowie die Fachkräfte des Sozialsprengels und der Direktion der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern

Es gab so einiges zum Feiern: Im Jahre 2022 unterstützten **61** ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Dienstleistungen des Sozialsprengels und **schenkten gemeinsam über 4.400 Stunden ihrer Zeit den bedürftigen Mitbürgern.**

Dabei waren die Ehrenamtlichen vor allem mit dem Zustellen von **12.885 Essen auf Rädern** beschäftigt und zusätzlich wurde schrittweise das **Ehrenamt in der Erwachsenen- und Familienhilfe ausgebaut.** Sieben Ehrenamtliche boten dabei ihre Zeit und Unterstützung dort, wo diese im Alltag gebraucht wurde: Transportdienste zu Arztvisiten oder Ämtern, Spaziergänge, Begleitung von Familien ohne soziales Netzwerk, Unterstützung von Menschen mit Beeinträchtigung bei der Erledigung alltäglicher praktischer Aufgaben und bei vielem mehr.

Ehrenamt will gepflegt werden.

Im Rahmen der Feier auf Schloss Runkelstein, samt Schlossführung und Marende, wurde den fleißigen Helfern für die geleisteten Stunden und ihren leidenschaftlichen und unermüdlichen Einsatz gedankt! Worte der Anerkennung und der Wertschätzung fanden auch der Bürgermeister von Jenesien, Paul Romen, der in Vertretung des Präsidenten der Bezirksgemeinschaft, Albin Kofler an der Feier teilgenommen hat und die Dienststellenleiterin der Direktion der Bezirksgemeinschaft, Brigitte Profanter. Als besonders erfreulich wird festgehalten, dass die Anzahl der Ehrenamtlichen in den letzten Jahren kontinuierlich steigt.

Ein herzlicher Dank ging auch an das Team des Sozialsprengels, welches die Einsätze des Ehrenamtes geschickt koordiniert und es somit er-

möglicht, dass die Hilfe und Unterstützung rasch beim Bürger ankommen.

Wir freuen uns über neue Ehrenamtliche!

Informieren Sie sich über die Möglichkeit als ehrenamtliche Mitarbeiterin oder Mitarbeiter „Essen auf Rädern“ auszuführen, oder einer anderen ehrenamtlichen Tätigkeit in der Sozialpädagogischen Grundbetreuung des Sozialsprengels nachzugehen: Haben Sie Interesse und Freude am Kontakt zu älteren und sozial benachteiligten Menschen?

Es ist keine spezielle Ausbildung erforderlich.

Kontakt:

Sozialsprengel Eggental-Schlern
Ingrid Werner (Einsatzleitung des Hauspflagedienstes) oder Manuela Daum und Katrin Thalmann (Fachkräfte der Sozialpädagogischen Grundbetreuung) Tel. 0471 361411



WIR SUCHEN DICH!

Unser Team braucht Verstärkung!
Neugierig? Dann bewirb dich einfach bei uns!

 info@lagederbau.it
 0471 65 30 30

  www.lagederbau.it

**Maurer
Lehrling
Hilfsarbeiter**



Wir suchen Dich!

Family Support will Familien mit Neugeborenen stärken und entlasten, sowie Einsamkeit und Überforderung vorbeugen. Wir suchen neue Freiwillige, die den Eltern den Übergang in den Babyalltag erleichtern.

Was machen Freiwillige?

Freiwillige besuchen die Familie in der Regel einmal wöchentlich über eine begrenzte Zeit. Die Aufgabe besteht meist darin, der Mutter Zeit zu schenken, für sie da zu sein, ihr zuzuhören und sie wertzuschätzen. Ebenso umfasst die Aufgabe alltagspraktische Unterstützung wie zum Beispiel mit dem Baby spazieren zu gehen, mit dem Geschwisterkind zu spielen, die Mutter zu Terminen zu begleiten oder kleine Tätigkeiten im Haushalt zu erledigen. Die Freiwilligen werden für ihren Einsatz von einer professionellen Fachkraft vorbereitet und im Rahmen von Gruppentreffen begleitet.

Nur einige gute Gründe, dich für Family Support zu engagieren:

- Du machst die Erfahrung, andere stärken und entlasten zu können.
- Dein Da-sein und deine Zeit werden hoch geschätzt.
- Du wirst in deiner Tätigkeit nicht alleingelassen und angemessen gefordert.
- Du wachst in die Aufgabe und mit der Gruppe.

Das erwarten wir von dir:

- Sensibilität, Empathie und Verschwiegenheit
- Bereitschaft, dein Handeln und Erleben zu reflektieren
- Offenheit, Neues zu erlernen und erfahren
- Zeitliche Verfügbarkeit (mindestens drei Wochenstunden)

www.family-support.it

So wirst du Freiwillige bei Family Support:

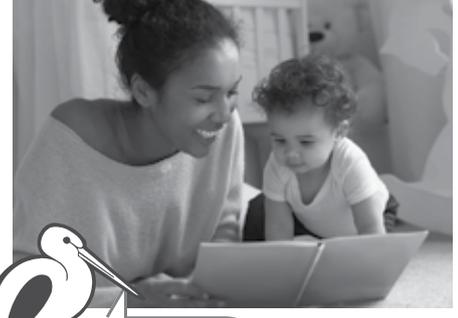
Melde dich unter **info@family-support.it** für ein gemeinsames Erstgespräch. Du erhältst weitere Informationen und lernst die Fachkraft persönlich kennenlernen. Wenn die gegenseitigen Erwartungen zusammenpassen, wirst du zu einer Ersteinschulung (ca. drei Stunden) eingeladen.

Anschließend kannst du bei Family Support freiwillig tätig werden, das bedeutet:

- Du nimmst an fünf jährlichen Gruppentreffen zu je zwei Stunden teil. Dort erhältst du neue Impulse und reflektierst deine Erfahrungen im gemeinsamen Austausch mit der Gruppe.
- Die Fachkraft kontaktiert dich, wenn eine passende Familie deine Unterstützung benötigt. Sie begleitet dich beim ersten Besuch der Familie und bleibt auch danach deine Ansprechperson.
- Auf Wunsch und bei Bedarf kannst du weitere Fortbildungen besuchen oder Supervision beanspruchen.
- Du bist in deiner Tätigkeit Haftpflicht und Unfall versichert. Eventuell anfallende Spesen werden dir rückerstattet.



praktische Unterstützung nach der Geburt
sostegno concreto dopo la nascita
N sustèni cuncret do avèi parturi



praktische Unterstützung nach der Geburt
sostegno concreto dopo la nascita
N sustèni cuncret do avèi parturi

Weitere Informationen erhältst du unter:
www.family-support.it
eggental-schlern@family-support.it
(+39) 331 7422008

Eine präventive Initiative des:
Un'iniziativa preventiva di:
na scumenciadiva tl ciamp dla prevenzione dl:



gefördert von | sostenuto da

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Familiengentur
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Agenzia per la famiglia

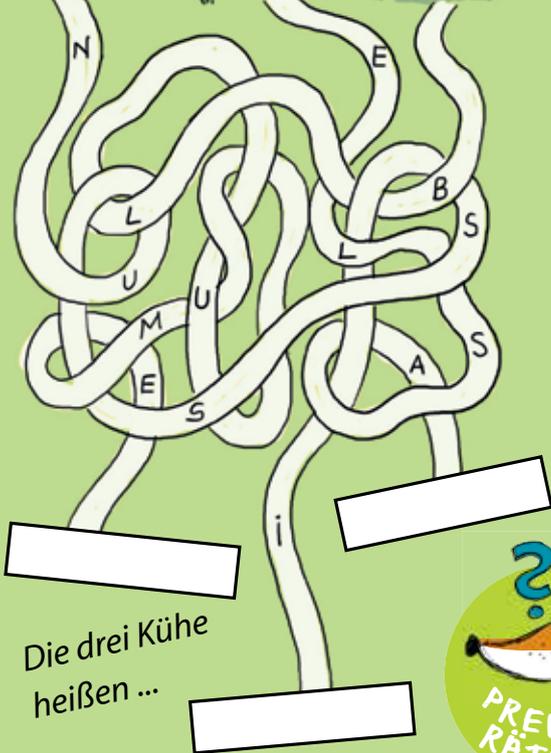
gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

Hallo!!! Kinderseite



Eine Kuh fragt die andere: „Sag mal, warum schüttelst du dich so?“
„Ich habe morgen Geburtstag und schlage schon mal die Sahne.“

Welche Namen haben diese Kühe?



Die drei Kühe heißen ...



Findest Du die 10 Unterschiede?



Bauernhof Buchstabengitter

- MISTGABEL
- TRAKTOR
- KUH
- PFERD
- SCHEUNE
- SENSE
- HEU
- ALM
- EIMER
- KATZE
- MILCH
- HENNE
- KORN

M	I	S	T	G	A	B	E	L	T
V	H	U	I	M	I	L	C	H	K
K	P	R	O	H	K	U	H	S	A
A	H	E	U	D	K	F	C	E	L
T	R	A	K	T	O	R	H	N	M
Z	S	W	E	L	R	H	E	S	A
E	I	M	E	R	N	E	Q	E	T
P	F	E	R	D	H	E	N	N	E
S	C	H	E	U	N	E	E	Ä	E

Sende die richtige Antwort **bis 15. August 2023** an gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it oder schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an **Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.**

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis** verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Der Gewinner des letzten Preisrätsels ist

Dominik Zilio
aus Kastelruth

Herzlichen Glückwunsch!

Der Preis kann im Gemeindehaus, bei Silvia Guglielmini, 2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.

JUGENDDIENST

Vollversammlung des Jugenddienst Bozen-Land

Im Rahmen der diesjährigen Vollversammlung des Jugenddienst Bozen-Land haben die Mitglieder auf das vergangene Jahr zurückgeblickt. Viel Aufmerksamkeit wurde aber auch dem neuen Jahr 2023 geschenkt.

Der Vorstand des Jugenddienst Bozen-Land hat seine elf Mitgliedsgemeinden und 20 Mitgliedspfarreien zur alljährlichen Vollversammlung eingeladen. „Bei dieser Gelegenheit halten wir nicht nur Rückblick auf das vergangene Tätigkeitsjahr, sondern stellen vor allem auch die Vorhaben für das neue Jahr vor“, unterstreicht die Vorsitzende Barbara Wild. „Neben dem Informationsaustausch können bei diesem Abend der Austausch und die Beziehungen zwischen allen unseren Bindegliedern gefestigt werden“, so Wild. „Dies ist uns sehr wichtig, damit wir gestärkt in ein neues Tätigkeitsjahr für unsere jungen Menschen starten.“



Vorsitzende Barbara Wild begrüßte die Mitglieder im Haus der Vereine in Kardaun.

Als Beispiel einiger geplanten Tätigkeiten nannte Patrick Ennemoser, Geschäftsführer des Jugenddienst Bozen-Land beispielsweise die Sommerprojekte, zu denen sich an die 2.600 Kinder angemeldet haben, das Musical „Forever Peace“, welches im Herbst 2023 seine Uraufführung feiert oder die Lotterie „Wir, für unsere Vereine“, die das Ehrenamt im Einzugsgebiet unterstützt. „Ein wichtiger Eckpfei-

ler unserer Tätigkeit ist aber nach wie vor die Jugendarbeit vor Ort, bei der wir in den jeweiligen Mitgliedsgemeinden die Bedürfnisse und Interessen junger Menschen wahrnehmen und diesen anhand von verschiedenen partizipativen Angeboten versuchen gerecht zu werden“, so Ennemoser weiter. „Durch diese Beziehung werden wir zu einer wichtigen Ansprechperson für junge Menschen vor Ort und können deren persönliche Entwicklung begleiten“. Neben einem Jahresrückblick und einer Jahresvorschau wurden zudem die drei neuen Mitarbeiter*innen Johanna Moser, Greta Ploner und Dominik Schwitzer vorgestellt, die Bilanz und der Haushaltsvoranschlag genehmigt und die Sozialbilanz vorgestellt. Vor Abschluss der Vollversammlung dankte die Vorsitzende den Vorstandsmitgliedern für die gute Zusammenarbeit und lud alle Teilnehmenden zum anschließenden Umtrunk ein.

Earth Overshoot Month

Der Monat Mai stand im Schlerngebiet ganz im Zeichen des „Earth Overshoot Month“. Verschiedene Vereine haben diese Initiative genutzt, um gemeinsam auf den Erdüberlastungstag aufmerksam zu machen.

Der 15. Mai war der heurige Erdüberlastungstag in Italien: dieser Earth Overshoot Month, oder auf Deutsch, Erdüberlastungstag, markiert den Tag, an dem die Menschheit alle natürlichen Ressourcen, die die Erde innerhalb eines Jahres zur Verfügung stellen kann, aufgebraucht hat.

Ins Leben gerufen von der OEW, haben sich der Weltladen Schlern und der Jugenddienst Bozen-Land entschlossen, die Initiative mit Hilfe von anderen Vereinigungen weiterzutragen, um auf den Überkonsum aufmerksam zu machen.

So wurde am Samstag, 13. Mai im Jugendtreff Völs ein Radworkshop mit dem Radprofi und Erlebnispädagogen

Lukas Patzleiner angeboten. Gemeinsam mit den Jugendlichen, welche ihr Fahrrad zum Workshop mitgebracht haben, wurden verschiedene Teile am Rad kontrolliert aber auch Einstellungen und Reparaturen vorgenommen. Ein Dank geht an das Amt für Jugendarbeit für die Organisation des Workshops.



Einige Eindrücke der angebotenen Initiativen

Am 18. Mai ging es mit einer Kleidertauschparty weiter: Alle Interessierten konnten mit Kleidungsstücken vorbeikommen und diese gegen andere tauschen. Die übrigen Kleidungsstücke, wurden von der OEW für einen weiteren Flohmarkt verwendet.

Der Filmabend am 25. Mai, bei dem die Dokumentation „Unsere große kleine Farm“ im Naturparkhaus Seis lief, zeigte, wie nachhaltige Landwirtschaft im Einklang mit der Natur funktionieren kann.

Zum Abschluss wurde am 27. Mai im Jugendtreff Kastelruth ein Frühstücksworkshop organisiert, bei dem alle Kinder, Jugendlichen und Eltern eingeladen wurden, gemeinsam ein gesundes und faires Frühstück vorzubereiten. Alle verwendeten Lebensmittel kamen aus der Nähe und wurden regional oder aus fairem Handel eingekauft.

Danke dem Weltladen Schlern für die unkomplizierte, gemeinsame Organisation des Eventmonats sowie allen einzelnen Vereinen für die Beteiligung.

Gemeindeübergreifendes Fußballturnier



Über 100 Jugendliche in der Aster Arena

Am Mittwoch, 31. Mai fand auch heuer wieder das vom Jugenddienst Bozen-Land organisierte Fußballturnier in der Aster Arena in Jenesien statt.

Insgesamt meldeten sich zwölf Mannschaften aus dem Einzugsgebiet des Jugenddienstes Bozen-Land für das gemeindeübergreifende Fußballturnier an. Mehr als 100 Jugendliche haben sich darauf am frühen Nachmittag in der Aster Arena eingefunden, um sich

den heißbegehrten Pokal zu holen. Nach einer Gruppenphase und mehreren Playoff-Partien kam es schließlich zum Finale, bei dem eine Mannschaft aus Jenesien gegen eine Mannschaft aus Steinegg spielte. Die Heimmannschaft hat dabei nichts anbrennen lassen und sich den Sieg geholt. Während des gesamten Nachmittages war für die Verpflegung gesorgt und die Jugendlichen wurden nach dem Turnier wieder nach Hause gebracht.



Teamgeist stand an erster Stelle

ERINNERUNGEN

Die Geschichte von Daniel Fill (Grofer Sohn)

Es sind 75 Jahre her, dass Daniel Fill, Grofer Sohn, am Pflgener Kirchtage, verunglückt ist. Beim heurigen Kirchtage wurde das tragische Ereignis bei der Gebetsfeier erwähnt und Daniel Fill ins Gebet eingeschlossen.

„Vom Krieg zurück hatte Daniel zu Hause gearbeitet. Unser Bruder Willi, geboren 1916, war in Wien im Krankenhaus, weil er ein seltenes Krebsleiden hatte. Als Willi nach Hause durfte, hatte Daniel ihn in Wien abgeholt. Am Brenner wurde Daniel aber verhaftet und Willi wurde ins Krankenhaus zurückgeschickt.

Daniel wurde acht Tage vor dem Pflgener Kirchtage entlassen und hat Willi erneut nach Hause geholt. Noch jemand war dabei, aber ich erinnere mich nicht mehr wer.

Am 26.06.1948, am Pflgener Kirchtage, um vier Uhr früh, ist der Bruder Albert „Beteiten“ gegangen und Daniel hat geböllert. Ein Reka läuten und danach ein Böller, so war es Tradition.

Beim dritten Böller ist der Böller gesprengt und hat Daniel auf die Schlagader beim Schlüsselbein getroffen.

Albert hat sich gewundert, dass er nichts mehr hört und ist nachschauen gegangen. Er hat Daniel tot aufgefunden. Albert hat die Nachricht der Mamma, Maria, überbracht. Das war sehr, sehr schlimm. Anschließend wurde Daniel am Grofer Hof in St. Vigil aufgebahrt“.

Erinnerungen der Schwester Rosa Fill (Grofer Rosl)



Geboren am 16.11.1920
Verunglückt am 26.06.1948 am Pflgener Kirchtage

MARTINSHEIM

Seniorenmeisterschaft in Olang

Am 9. Juni fand die 9. Seniorenmeisterschaft unter dem Motto „Regenbogen-Vielfalt“ in Niederolang statt, organisiert von den „Wohn- und Pflegeheimen Mittleres Pustertal“, dem Verband der Seniorenwohnheime Südtirols und dem Verein der Ergotherapeut*innen, Logopäd*innen und Physiotherapeut*innen im Altenbereich.

Vom Martinsheim haben fünf Bewohner*innen teilgenommen, die mit den beiden Begleiterinnen Erika und Luise, im Martinsheim-Bus nach Niederolang gereist sind. Die Ergotherapeutinnen Jutta und Karin waren mit Praktikantin Sara auch vor Ort, um die Spiele zu organisieren und auszutragen. Bei der Seniorenmeisterschaft absolvierten die Teilnehmer*innen eine Kegeldisziplin und einen Hindernisparcour. Umrahmt wurde die Veranstaltung mit Musik und Unterhaltung durch Norbert Bertagnol und seinem Musikanten. Kulinarisches High-light waren die vor Ort gemachten Tirtlan, zum Mittagessen gab es ein selbst mitgebrachtes Lunchpaket der Martinsheim-Küche und am Nachmittag verwöhnte der Gastgeber noch mit Kaffee und Kuchen.

Während der Veranstaltung nahmen alle Teilnehmer*innen an einem Schätzspiel teil, bei dem man erraten musste, wie viel ein Glas voller bunter Smarties wog. Bei einer Lotterie ha-



ben alle Teilnehmer*innen einen Sachpreis gewonnen und ein Bewohner jedes Heimes hat bei einer Modenschau die selbstgestalteten T-Shirts präsentiert, die auch prämiert wurden.

Zur Unterhaltung gab es auch eine lustige Mannschaftsdisziplin, bei der die Begleitpersonen in drei Gruppen gegeneinander antraten. Erika hat das Martinsheim dabei vertreten und war in der Siegermannschaft.

Prämiert wurde jeder Teilnehmer mit einer Medaille fürs Dabei sein, außerdem wurden jeweils die ersten drei jeder Disziplin und der jeweiligen Kategorie (ohne Hilfsmittel, mit Hilfsmittel oder Rollstuhl) prämiert.

Unsere Bewohnerin Waltraud hat beim Hindernisparcour in der Kategorie mit Hilfsmittel den dritten Platz und somit die Bronzemedaille gewonnen.

Den Gesamtsieg holte sich zum zwei-

ten Mal hintereinander das Gastgeberheim Olang.

Unsere Bewohner*innen sind am Nachmittag erschöpft, aber glücklich einen so schönen und eindrucksvollen Tag verbracht zu haben, wieder ins Martinsheim zurückgekehrt.

Wir sind gespannt, wo nächstes Jahr die Seniorenmeisterschaft ausgetragen wird. Bis dahin arbeiten die Therapeutinnen und die Freizeitgestalterin des Martinsheims weiter mit den Bewohnern, um körperliche, geistige und soziale Fähigkeiten zu verbessern bzw. zu erhalten, und somit die Lebensqualität zu steigern.



LANDESBERUFSSCHULE EMMA HELLENSTAINER

Gewinner beim Drei-Länder-Wettbewerb "Kochzert"

Am 8. März 2023 fand in Bad Staffelstein in Deutschland der Drei-Länder-Wettbewerb mit Teilnehmer*innen aus Deutschland, Tschechien und Südtirol statt. Er endete mit einem großen Erfolg für die Kochfachschülerin Julia Gasslitter und den Servicefachschüler Florian Burgauner, beide aus dem schönen Schlerngebiet, die in ihrer Kategorie jeweils den ersten Platz erringen konnten.

Im Rahmen eines dreitägigen Gastronomie-Seminars im Kloster Banz veranstaltete die Hanns-Seidel-Stiftung gemeinsam mit der Handelskammer einen Wettbewerb, bei dem die Köche und Servicefachkräfte ihr Wissen in Theorie und Praxis vor geladenen Gästen unter Beweis stellen konnten.

Pro Land durften sich jeweils zwei Kochschüler*innen und zwei Serviceschüler*innen dieser Herausforderung stellen. Schon im Vorfeld des Wettbewerbs wurde an der Landesberufsschule für das Gast- und Nahrungsmittelgewerbe "Emma Hellenstainer" fleißig geübt.

Die Kochschüler*innen hatten insgesamt vier Stunden Zeit, um aus einem Warenkorb, bestehend aus Zander, Kalbsrücken und Roter Bete, ein Drei-Gänge-Menü zuzubereiten, während die Serviceschüler*innen einen Tisch samt Menükarten unter dem Motto "Frühling" und "Nachhaltigkeit" eindecken, dekorieren und das Essen servieren mussten. Sie wurden von Lehrkräften aus Pegnitz, Karlsbad und Brixen geprüft und bewertet.



Kochfachschülerin Julia Gasslitter

Auf den Bewertungsbögen der Koch-Jury standen Kriterien wie Umgang mit Lebensmitteln, Zeitmanagement, Arbeitstechnik, Hygiene, Garpunkt und Kreativität. Auch die Servicefachschüler*innen standen unter Beobachtung durch eine Jury: Es ging um Kriterien wie Auftreten, Körperhaltung, Zeitmanagement, die Präsentation



Servicefachschüler Florian Burgauner

on und das Servieren des Essens und eben das Eindecken eines Tisches.

Doch noch wichtiger als das Anwenden erlernter Kenntnisse war den Initiatoren der Austausch untereinander, der von den Teilnehmer*innen als sehr bereichernd empfunden wurde.

Die beteiligten Trainer und Lehrpersonen zeigten sich sehr angetan von den Leistungen der Wettbewerbsteilnehmer*innen und sagten: Julia und Florian waren imstande, das, was sie sich vorgenommen haben, sehr gut umzusetzen. Sie haben hart dafür trainiert und diese Herausforderung mit Bravour gemeistert und somit die ersten Plätze auch verdient.



„Der Sieg war für alle wichtig und hat diese Arbeit mehr als bestätigt“ meinte Trainer und Kochfachlehrer Reinhold Kerschbaumer.

Am Ende gab es viel Lob für die angehende Köchin und den Kellner. Nach der Siegerehrung zogen sie ein positives Fazit. Julia: „Ich werde mich gern an alle drei Tage erinnern, an all das Adrenalin und an die lustigen Momente, die wir gemeinsam erlebt haben. Ich würde sofort ein weiteres Mal an so einem Wettbewerb teilnehmen. Das Highlight war aber die Siegerehrung“. Florian: „Als klar war, dass wir die ersten Plätze belegen würden, war das schon ein besonderer Moment“.

*Reinhold Kerschbaumer
Petra Plankl*

TURBOJUGEND SCHLERN

Ist das noch Punkrock? Vol.2

Die zweite Auflage des Benefizkonzertes „Ist das noch Punkrock?“ fand dieses Jahr am 1. Juni im Jugendraum „Insel“ Völs statt. Nachdem bereits die erste Auflage ein voller Erfolg war, stand außer Frage, dass eine zweite Auflage folgen musste.

Rund 200 musikbegeisterte Fans aus ganz Südtirol kamen auch heuer wieder in den Jugendraum „Insel“. Sogar die Turbojugend Naturns stattete uns heuer einen Besuch ab. Drei Bands, allesamt vom Schlerngebiet, sorgten im Jugendraum für eine ausgelassene Atmosphäre.

„The Duff’s“ aus Tiers gaben Ihre besten Rock-Cover zum Besten. Danach folgten die Lokalmatadoren „WC“, die bereits im letzten Jahr bei der ersten Ausgabe mit dabei waren. Zu guter Letzt betraten (etwas leicht bekleidet)



die „Fratelli Stonati“ die Bühne. Extra für den Abend wurde der Ärzte-Song: „Ist das noch Punkrock?“ einstudiert. Bis zwei Uhr am Morgen wurde noch friedlich gefeiert und getanzt.

Alle Einnahmen wurden heuer der Vereinigung „Südtiroler Kinderhilfe Regenbogen“ gespendet. Einige Tage nach dem Konzert konnten wir voller Stolz dem Vereinsobmann Albert Stampfl einen symbolischen Scheck von 1.540,00 überreichen.

Begeistert über das was wir erreicht haben, bedanken wir uns bei den

Volkspunkern von „WC“, ohne deren Hilfe und Know How es diese Konzerte nicht geben würde, allen Bands die unentgeltlich spielen, Dagmar Mayrl für die Hilfe mit der Bürokratie, dem Jugenddienst Bozen für die Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten, der Gemeinde Völs am Schlern, den Carabinieri Völs am Schlern, unseren Supportern für den Thekendienst und natürlich jedem Einzelnen der uns an diesem Abend besuchte und Geld spendete.

Wir sehen uns 2024 bei der dritten Ausgabe von: Ist das noch Punkrock?

*Turbojugend Schlern sind:
El Vompo Infernale, Onkel Punk,
Plättenheimer*

Infos über die Kinderhilfe Regenbogen Südtirol: www.kinderhilfe.it

Turbojugend Schlern:

www.facebook.com/tjschlern/



Wir bringen Käufer und Verkäufer zusammen, die wirklich zusammen passen.

Wir sind qualifizierte Immobilienmakler, ein bodenständiges Familienunternehmen – und hier dahoam. Wir kennen den Immobilienmarkt im Schlerngebiet wie unser eigenes Wohnzimmer und bieten Ihnen einen umfassenden und persönlichen Service. Alles aus einer Hand. Was können wir für Sie tun? Wir freuen uns darauf, Sie beim Immobilien-Kauf oder Verkauf zu unterstützen.

OSWALD VON WOLKENSTEIN-RITT

Kastelruth Seiseralm 1 gewinnt den 40. Oswald von Wolkenstein-Ritt

Bei der Jubiläumsausgabe des Oswald von Wolkenstein-Ritts am 4. Juni, gab es am Sonntag einen neuen Sieger. Zum ersten Mal in der 40-jährigen Geschichte von Südtirols größtem Reitspektakel, holte sich die Mannschaft von Kastelruth Seiseralm 1 in der Besetzung Judith Hofer, Lukas Gasslitter, Walter Demetz und Marc Einsiedler die begehrte Standarte.

Das siegreiche Quartett von Kastelruth Seiseralm 1, das am Sonntag zum zehnten Mal am renommierten Ritt teilnahm, bewältigte die vier Turnierspiele – das Ringstechen am Kofel in Kastelruth, das Labyrinth am Matzlbödele in Seis am Schlern, den Hindernisgalopp am Völser Weiher in Völs am Schlern und den abschließenden Tor-Ritt auf Schloss Prösels – mit einer Gesamtzeit von 4.59,15 Minuten. Zwar konnten Judith Hofer, Lukas Gasslitter, Walter Demetz und Marc Einsiedler kein Turnier gewinnen, doch einen dritten (Labyrinth) und zwei vierte Plätze (Ringstechen, Tor-Ritt) einheimsen und sich dank der konstantesten Leistungen unter den insgesamt 37 teilnehmenden Reitermannschaften durchsetzen. Außerdem blieb Kastelruth Seiseralm 1 als einzige Mannschaft unter der „magischen“ 5-Stunden-Marke.

„Wir sind schon als Kinder hergekommen, um den Oswald von Wolkenstein-Ritt zu verfolgen und haben dann als Erwachsene mehrmals teilgenommen. Heute ist bei unserem zehnten Start für uns alle ein Traum in Erfüllung gegangen und wir sind stolz, die Standarte geholt zu haben. Die Bedingungen waren bei teils starkem Regen nicht einfach, doch als wir zum letzten Spiel aufgebrochen sind, ist die Sonne rausgekommen“, strahlte die siegreiche Mannschaft bei der Siegerehrung auf Schloss Prösels.

Sarntal Nordheim und Jenesian Glaning auf dem Podium

Knapp geschlagen geben musste sich die Mannschaft von Sarntal Nordheim



V.l.: Marc Einsiedler, Lukas Gasslitter, Judith Hofer und Walter Demetz

in der Besetzung Martin Thurner, David Aichner, Stefan Thurner und Hannes Jaider, die lediglich 2,03 Sekunden auf Kastelruth Seiseralm 1 einbüßte. Dieses Quartett entschied das Labyrinth für sich, hatte aber ausgerechnet beim Ringstechen mit der 15. Zeit gepatzt, das die Sarner Mannschaft vor knapp zwei Wochen im Rahmen der Qualifikation souverän für sich entschieden hatte. Das Podium beim 40. Oswald von Wolkenstein-Ritt komplettierte Jenesian Glaning in 5.15,06 Minuten in der Konstellation Markus Egger, Patrick Schweigkofler, Elisabeth Egger und Lukas Sanin. Diese Mannschaft hatte das erste Turnierspiel am Sonntagmorgen gewonnen, nämlich das Ringstechen am Kofel. Ebenfalls über einen Turniersieg freuen konnten sich Titelverteidiger Kastelruth Dorf (Hindernisgalopp) und Sarntal Rabenstein (Tor-Ritt).

Zufrieden zog im Rahmen der Siegerehrung der Präsident des Organisationskomitees, Klaus Marmsoler, Bilanz: „Wir haben heute eine tolle Jubiläumsausgabe mit sehr vielen begeisterten Zuschauern gesehen, auch wenn das

Wetter nicht unbedingt auf unserer Seite war. Ich möchte allen Teilnehmern zu ihren Leistungen gratulieren und ganz besonders natürlich den siegreichen Mannschaften. Ein ganz großes Dankeschön geht an unser Team und die unzähligen freiwilligen Helfer, die den Oswald von Wolkenstein-Ritt Jahr für Jahr zu etwas ganz Besonderem machen. Auf Wiedersehen im nächsten Jahr, wenn wir Teilnehmer wie Gäste am Sonntag, 26. Mai zur 41. Ausgabe unseres einzigartigen Spektakels begrüßen dürfen.“

hkMedia

Ergebnisse

40. Oswald von Wolkenstein-Ritt:

1. Kastelruth Seiseralm 1 4.59,15
2. Sarntal Nordheim 5.01,18
3. Jenesian Glaning 5.15,06
4. Kastelruth Königswarte 5.21,34
5. Kastelruth Dorf 5.26,09
6. Kastelruth Runggaditsch 5.29,09
7. Bozen 5.33,11
8. Ritten 5.33,26
9. Sarntal Rabenstein 5.33,41
10. Kastelruth Hauenstein 5.34,97

JUBILÄUM

Die Seiser Alm Bahn feiert ihren 20. Geburtstag

Die Seiser-Seiser Alm Bahn AG hat am Samstagnachmittag (10. Juni) mit Aktionären und Wegbereitern den 20. Geburtstag der Seiser Alm Bahn gefeiert. Bei der Jubiläumsfeier an der Talstation in Seis am Schlern wurde sowohl an die Schwierigkeiten bei der Realisierung erinnert als auch die Unternehmensgeschichte seit 2003 dargelegt.

Die Seiser Alm Bahn ist seit 15. August 2003 in Betrieb. Der feierlichen Eröffnung war eine langatmige, teils heftige Polemik vorangegangen. Das Kernstück im Mobilitätsangebot der Dolomitenregion Seiser Alm hat sich längst als Erfolgsprojekt erwiesen. Während sich in den 1990er-Jahren noch lange Autoschlangen auf die Seiser Alm quälten, steigen heute Einheimische wie Feriengäste in Seis am Schlern in die Bahn, um nach rund 20 Minuten Fahrtzeit in Compatsch auf der Seiser Alm anzukommen. Rund 1,5 Millionen Fahrgäste im Jahr nutzen das Angebot.

„Wir stehen heute hier, um uns gemeinsam über dieses Jubiläum zu freuen“, sagte **Alexander Egger, Präsident der Seiser-Seiser Alm Bahn AG**, zu Beginn der Feier. „Und wir tun dies mit einer soliden Bilanz in der Tasche und der stetig gewachsenen Akzeptanz der Bevölkerung, der Tourismustreibenden und unserer unzähligen Feriengäste. Das erfüllt mich und meine Weggefährten, die seit immer an das Projekt geglaubt haben, mit Stolz.“ Egger erinnerte in seiner Rede an die massiven Widerstände und vielen Schwierigkeiten, die es im Laufe der Jahrzehnte zu überwinden galt. „Die Polemiken um die Bahn haben sich längst gelegt, einerseits wohl, weil man gesehen hat, dass das Konzept funktioniert, andererseits vielleicht weil wir als Gesellschaft einen Teil unserer Gewinne in soziale und gesellschaftliche Projekte vor Ort stecken“, betonte Präsident Egger.

Mit beeindruckenden Zahlen belegte **Geschäftsführer Helmut Sartori** die Erfolgsgeschichte der Seiser Alm



Fotos Helmut Rier

Freuen sich über den Geburtstag der Seiser Alm Bahn: (v.l.n.r.) Landeshauptmann Arno Kompatscher, Geschäftsführer Helmut Sartori, Präsident Alexander Egger, Kastelruths Bürgermeisterin Cristina Pallanch, Vizepräsident Toni Silbernagl, Verwaltungsrat Franz Zemmer, Landtagsabgeordneter Helmut Tauber

Bahn: „2018, im bisherigen Spitzenjahr seit Inbetriebnahme der Bahn, haben wir 1.577.139 Fahrten gezählt, 2022, waren es stolze 1.444.000 Fahrten“, führte Sartori aus. Auf die Wintersaison würden in etwa 60 Prozent der Fahrten entfallen, auf die Sommersaison 40 Prozent. „Über den Daumen gepeilt, konnten wir die Fahrgastzahlen in den ersten 20 Jahren verdoppeln und selbstredend auch die Nettoeinnahmen steigern“, erklärte der Geschäftsführer. Neben dem Transportmittel Bahn hätten sich im Laufe der Jahre auch neue Geschäftsfelder entwickelt, wie etwa die Bewirtschaftung von Parkplätzen, die Vermietung von Geschäften sowie der Neubau und die Führung des Hotel „Lamm“ und die Beteiligung am Neubau des Dorfliftes in Kastelruth. „Alles in allem hat die Seis-Seiseralm Bahn AG in den vergangenen 20 Jahren über 50 Millionen Euro an Investitionen getätigt“, erklärte Sartori.

Landeshauptmann Arno Kompatscher, von 2004 bis 2013 geschäftsführender Präsident der Aktiengesellschaft, nutzte den 20. Geburtstag der Seiser Alm Bahn dazu, auf die Notwendigkeit und die Vorzüge einer

sanften Mobilität hinzuweisen. Aus der Sicht des ehemaligen Geschäftsführers bestand in den Anfangsjahren die große Herausforderung darin, in erster Linie die Einheimischen vom Nutzen der Seiser Alm Bahn zu überzeugen und im Verkehrsverhalten mit alten Gewohnheiten zu brechen. „Die weitgehende Schließung der Straße auf die Seiser Alm war ein großer Schritt.“ Kompatscher erinnerte an die Kampagne „ohne auto-mobil“, mit der man 2004 neue Maßstäbe setzte. „Es braucht Mobilitätskonzepte, die in die Zukunft schauen, und den Mut, Dinge neu zu denken.“ Zudem könne man nur erfolgreich sein, wenn es gelingt, zusammenzuschauen.

Von einer „wichtigen und umweltschonenden Infrastruktur im Schlerngebiet“ sprach Kastelruths **Bürgermeisterin Cristina Pallanch** und erinnerte an frühere Blechkolonnen. „Beim Thema Verkehrsregelung und Parkplatzmanagement auf der Seiser Alm gibt es noch einiges zu tun“, erklärte Pallanch. Die Gemeinde Kastelruth sei sehr bemüht, auch und vor allem in Zusammenarbeit mit der Bahn, dem Land und verschiedenen Institutionen zeitnahe Lösungen zu erarbeiten.

Für ihre Weitsicht, ihre Durchsetzungskraft und ihren Mut geehrt wurden bei der Jubiläumsfeier die Gründungsverwaltungsräte Waltraud Scherlin, Alexander Egger, Franz Zemmer, Martin Fill und Wilhelm Schiner, ebenso wie die drei Gründungsaufsichtsräte Anton Pichler, Heinz Rungger und Norbert Furgler.

Die Seiser Alm Bahn zählt heute zu den Aufstiegsanlagen in Südtirol, die pro Tag am meisten Fahrgäste beför-



Gründungsverwaltungsrätin Waltraud Scherlin, Präsident Alexander Egger (Bildmitte), Gründungsverwaltungsrat Franz Zemmer

dern – dies dank der ungewöhnlich hohen Förderkapazität von 4.000 Personen pro Stunde. Seit dem Vorjahr läuft die 20-Jahre-Revision, die mit Jahresende 2023 abgeschlossen sein wird. In vier, fünf Jahren will man laut Geschäftsführer Sartori eine neue Seilbahnanlage errichten.

Die Geburtstagsfeier endete mit einem Live-Konzert bei der Talstation der Seiser Alm Bahn in Seis am Schlern.

SEISER ALM MARKETING

Sensibilisierungskampagne - Quellwasser = Trinkwasser

Wasser ist ein kostbares Gut und wir können uns glücklich schätzen auch Trinkwasser von bester Qualität zur Verfügung zu haben. Das ist ein Privileg!

Unser Trinkwasser kommt direkt aus der Natur, aus über 2000 Trinkwasserquellen die in Südtirol regelmäßig geprüft werden. Unser Trinkwasser schützt die Umwelt, da auf Verpackung verzichtet und auch Transportwege vermieden werden können. Unser Trinkwasser ist wertvoll und ein sorgsamer Umgang ist unabdingbar.

Seiser Alm Marketing startet zusammen mit den Tourismusvereinen unter diesen Vorzeichen eine Sensibilisierungskampagne und wirbt für einen sorgsamen Umgang mit dieser wichtigen Ressource und möchte somit auch einen Beitrag zur Plastikvermeidung leisten.

Verschiedene Maßnahmen sind bereits schon im Zuge des Projektes



(Foto: Helmut Rier)

„Achtsam am Berg“ umgesetzt worden. Die geprüften Trinkwasserbrunnen wurden erfasst und mit Plaketten & Bechern versehen. In Seis und Völs werden geführte Wasserwanderungen angeboten und auch die Wanderführer wurden zum Thema

Wasser sensibilisiert. Es gibt eigene Wasserkaraffen und Aufsteller für die Gastbetriebe und außerdem kann die Seiser Alm Trinkwasserflasche in den Tourismusvereinen erworben werden.

Von Mitte Juni bis Ende August werden an einigen Bushaltestellen Poster hängen, welche die Besucher zum Thema Trinkwasser informieren. Diese werden auch den Betrieben zur Verfügung gestellt und können genutzt werden, um den Gast auf unser kostbares Trinkwasser aufmerksam zu machen. Auch auf Social Media werden regelmäßig interessante Beiträge zum Thema Wasser veröffentlicht werden. Vor allem bauen wir aber auf die Mithilfe ALLER, welche im direkten Kontakt mit den Besuchern der Dolomitenregion sind und die Besucher zum Thema Trinkwasser sensibilisieren können. Somit wird unnötiger Plastikmüll vermieden und ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz geleistet.

Mach
auch du
mit!



Handball Camp

für Mädchen und Buben
der Jahrgänge 2012-2015

in Kastelruth

10.-13.07.2023

von 9-12 Uhr in der Turnhalle der
Mittelschule und auf dem Freiplatz

Preis: 40 Euro - Anmeldung bei Robert:
Tel. 335/7021397 - robert.oberhauser@outlook.com

SEISER ALM MARKETING

Richtiges Verhalten mit Hund

Immer mehr Gäste reisen mit ihrem Hund an und auch viele Gemeindebürger besitzen einen Hund. Wir bitten Sie, ein paar Regeln zu berücksichtigen.

Hunde sollen bei Wanderungen und Spaziergängen immer an der Leine geführt werden, da freilaufende Hunde andere Wanderer und Tiere erschrecken können. Die meisten Wege in unserer Dolomitenregion sind umgeben von Wäldern, in denen sich ein großer Wildbestand aufhält.

Es gibt an mehreren Stellen Hundetoiletten, wo die Plastiksäckchen zur Entfernung des Hundekotes kostenlos entnommen werden können. Es ist Pflicht, solche Säckchen mitzuführen und den Kot sofort zu entfernen. Die Säckchen müssen in Mülleimern entsorgt werden, und nicht, wie es leider



so oft vorkommt, in der Natur liegen gelassen werden.

Besonders wichtig ist es, den Hundekot von den Wiesen zu entfernen. Die Felder werden von den Bauern zur Lebensmittelerzeugung bewirtschaftet, wenn Kühe Hundekot ins Futter be-

kommen, erleiden sie Fehlgeburten. Wir bitten Sie die Regeln zu befolgen und alle Hundehalter darüber zu informieren. In den Tourismusvereinen liegen die Flyer „Dogs on Holiday“ mit allen wichtigen Informationen für Hundebesitzer auf.

SEISER ALM MARKETING

Mit Hexe Nix auf Checkpoint Mission

Neuaufgabe „Mein kleines Hexe Nix Wanderheft“

Im neuen kleinen Hexe Nix Wanderheft findet ihr 20 spannende Erlebniswanderungen, jede Menge Insider Tipps, tolle Geschichten und Legenden und Rätsel zum Knobeln.

Symbole sammeln und tolle Preise erwandern! Wie funktioniert?

Auf jeder Wanderung gibt es jeweils einen Checkpoint, der in den Karten im Wanderheft eingezeichnet ist. Bei jedem dieser Checkpoints findet ihr jeweils eine Schaffnerzange mit einem Symbol. Es gilt die Symbole auf dem Wanderarmband, das ihr mit dem Wanderheft bekommt, mit dem richtigen Symbol an den Checkpoints abzuknippen. Ziel ist es, so viele Symbole wie möglich zu sammeln und Preise zu erwandern.



- Wer **3 Symbole** hat, bekommt das bronzenene Wanderdiplom
- Bei **5 gesammelten Zeichen** gibt es das silberne Diplom
- Wer **10 Symbole** abgeknipst hat, erhält Gold und

• bei **mehr als 15 Symbolen** gibt es **Diamant**
Alle Kinder die die

Checkpoint Mission erfüllt haben, erhalten außerdem einen tollen Preis.

Das Wanderheft ist in den Tourismusvereinen der Dolomitenregion Seiser Alm und bei Südtirol Products (Talstation Seiser Alm Bahn) um 3,00 Euro erhältlich. Der Erlös kommt dem Südtiroler Kinderdorf zu Gute.



SEISER ALM FAMILIENSOMMER

Abenteuer für die ganze Familie

03.07. – 31.08.2023

Erlebnisse am Bauernhof und im Naturpark Schlern-Rosengarten: Der Sommer verspricht für Familien wieder eine Menge Abwechslung. Vom 3. Juli bis zum 31. August können Kinder gemeinsam mit ihren Eltern beim „Seiser Alm Familiensommer“ bei 8 verschiedenen Veranstaltungen mitmachen:

Für alle, die das Leben auf dem Bauernhof erkunden möchten, wartet das „**ERLEBNIS BAUERNHOF**“:

MONTAGS, 03.07.-31.07.2023: Vom Pferd in den Sattel - Reiterhof Unterlanzin

MITTWOCHS, 05.07.-23.08.2023: Vom Mehl zum Brot - Bäckerei Oberprantacher

DONNERSTAGS, 06.07.-31.08.2023: Von der Milch zum Käse - Gostner Schwaige

FREITAGS, 14.07.-25.08.2023: Rund ums Schaf – Gunzhof



Bei „**DOLOMITI RANGER**“ erforschen wir den Wald, lauern nachtaktiven Tieren auf und tauchen in die Welt der Bienen ein:

DIENSTAGS, 04.07.-22.08.2023: Abenteuer im Wald – Tiers am Rosengarten

MITTWOCHS, 05.07.-30.08.2023: Geheimnisvolle Wesen der Nacht – Völser Weiher

DONNERSTAGS, 13.07.-24.08.2023: Von der Biene zum Honig – Naturparkhaus in Seis

Mit Taschenlampen ausgerüstet, können sich mutige Kinder mit der Hexe Martha auf den Weg zu einer **GESPENSTISCHEN NACHTWANDERUNG** machen:

DONNERSTAGS, 13.07., 27.07., 10.08., 24.08.2023: Gespenstische Nachtwanderung auf den Kofel – Kastelruth

Preis pro Veranstaltung:

1 Erwachsener und 1 Kind: 25,00€,
jede zusätzliche Person: 10,00€

Anmeldungen in den Tourismusvereinen. Geeignet für Kinder ab 6 Jahre.

Alle einheimischen Familien sowie Gästefamilien sind herzlich dazu eingeladen mitzumachen.

Mehr Infos unter
www.seiseralm.it/familienurlaub



DEIN PARTNER

für Badplanung, Fliesen, Böden,
individuelle Möbelverkleidung, Pools & Spa

THEATER DER GENERATIONEN

Ein wunderbarer Theatertag auf Schloss Prösels

Strahlende Kinderaugen, begeisterte Theaterspieler*innen und herrliches Frühlingswetter: rund sieben Gruppen verwandelten das Schloss Prösels am 7. Mai zu einer großen Theaterbühne. Vom Kindertheater übers Jugendtheater bis hin zum Erwachsenentheater war für alle Theaterzuschauer was zum Lachen und Staunen dabei. Die verschiedenen Theatergruppen reisten von Brixen, Lengmoos, Unterinn, Völs und Kastelruth an, um ihre lang geprobt Stücke zu präsentieren.

Pünktlich um 10 Uhr morgens starteten „Die coolen 14!“ (Kinder- und Jugendtheatergruppe Schlern KI(J)TS) mit ihrem Stück „Prinzessin Rosa will mehr“ in den Tag. Rund ums Schloss sammelten sich bereits viele Theaterbesucher und so konnten sich „KI(J)TS“ über großen Applaus freuen. Im halbstunden Takt ging es für die verschiedenen Theatergruppen an insgesamt drei Plätzen weiter. Die Theaterkiste Lengmoos 1 und 2 brachten ihre Eigenproduktion „s goldene Pakt!“ auf die Bühne, wobei sie keine Mühe und keinen Aufwand in die Gestaltung ihrer Kostüme scheuten. Die Theatergruppe Unterinn präsentierten das Stück „Der Bankomat“, anschließend ging es mit der Schulgruppe Quecksilber aus Brixen und „Der Krieg der Knöpfe“ weiter. Kurz vor der Mittagspause führte die Kinder- und Jugendgruppe Völs am Schlern das Stück „Aschenputtel“ auf und die Schulgruppe Mandarin aus Brixen beendeten den Vormittag mit „Der Feuervogel“.

Umgeben von leckerem Duft von Grillwürsten, Schnitzel und Pommes ver-



brachten alle Zuschauer und Theaterspieler die Mittagspause in der warmen Maisonette. Plötzlich tummelten sich vor dem Schlosseingang eine Reihe Kinder mit großen staunenden Augen: Clown Tino war wieder im Spaßmodus und hat die Kleinen und Großen zum Lachen gebracht. Die Schminke und Bastelecke vom VKE Schlern brachte vor allem für die kleinsten Zuschauer spannende Unterhaltung. Am Nachmittag wiederholten sich die Stücke, bis sich gegen 17 Uhr die Schlosstore schlossen und das „Theater der Generationen“ endete.

Unter den vielen Zuschauer mit dabei waren unter andern auch Annemarie Markart und Marianne Gasser vom Präsidium des STV, Karmen Kammerlander Bezirksobfrau vom Theaterbezirk Burggrafnamt, Irma Werth Bezirksobfrau von Theaterbezirk Bozen, Helmut Burger Geschäftsführer des STV sowie Inge

Veider von der Geschäftsstelle des STV. Der Theaterbezirk „Schlern – Rosengarten – Ritten“ und die Heimatbühne Völser Aicha bedanken sich bei allen mitwirkenden Theatergruppen, allen Helfer*innen, beim Fotograf Stefan Walzl, dem Clown Tino, dem VKE Schlern-Völs und dem Schloss Prösels, für die gelungene Gestaltung des Tages. Ein Dank gilt auch dem Amt für Kultur, dem Südtiroler Theaterverband, der Stiftung Sparkasse, der Raiffeisenkasse Schlern Rosengarten und Kastelruth-St. Ulrich sowie den zahlreichen Werbeunterstützern, ohne die ein solches Projekt nicht möglich gewesen wäre.

Auch haben der Theaterbezirk „Schlern – Rosengarten – Ritten“ und die Heimatbühne Völser Aicha beschlossen, einen Teil des Reinerlöses dieses Theaterfestivals an eine wohltätige Organisation zu spenden.



MUSIKKAPELLE PUFELS

Kirchtag in Pufels

Auch wenn es ein verregneter Tag war, haben es sich viele nicht nehmen lassen Anfang Juni zum Kirchtag nach Pufels zu kommen. Den Festbetrieb hat die Musikkapelle Pufels übernommen.

Der Kirchtag hat um neun Uhr mit der heiligen Messe in der Pfarrkirche zum Hl. Leonhard mit musikalischer Begleitung durch ein Bläserquartett der Musikkapelle Pufels begonnen. Nach der heiligen Messe hat die Pufler Böhmi-sche mit einigen Stücken die Fest-

tagsgäste begrüßt. Über Mittag hat die Musikkapelle St. Peter Lajen ein Konzert abgehalten. Für Speis und Trank war bestens gesorgt.

Auch wenn das Wetter nicht mitspielte, war das Vereinslokal und der mit Zelten überdachte Festplatz recht gut besucht. Ein altes Sprichwort sagt ohnehin, dass es am Dreifaltigkeitssonntag, also zum Pufler Kirchtag immer gern regnet. Auch am Nachmittag ging es mit musikalischer Unterhaltung durch die Gruppe OdleSoud aus St. Ulrich weiter.



Die Musikkapelle Pufels dankt allen die unser Kirchtagsfest besucht haben und freut sich auf ein Wiedersehen, spätestens im nächsten Jahr.

DM/mg

KUNST UNTERM SCHLERN

Bilderausstellung im Kirchturm

Im Rahmen des 40. Oswald-von-Wolkenstein-Ritts luden die Künstler*innen unterm Schlern zur Gemeinschaftsausstellung ein. Viele Besucher*innen stiegen die schmale Wendeltreppe im Kirchturm hinauf, um die Bilder und Zeichnungen zu besichtigen, die eigens zum Ritt-Jubiläum angefertigt wurden.



Dem Verein Kunst unterm Schlern gehören über 30 Kreative aus dem Schlerngebiet an, die in ihrer Freizeit malen, zeichnen oder fotografieren.

Nächstes Event des Vereins ist die **Gemeinschaftsausstellung in der Laechlergalerie** Kastelruth vom **29. Juli bis 15. August 2023**.



GEMEINSCHAFTSAUSSTELLUNG MOSTRA COLLETTIVA

29.7.-15.08.2023

Kastelruth / Castelrotto Galerie / Galleria Laechler

VERNISSAGE: 29.07.2023 ore 19.00 Uhr
mit der Familienmusik „SaitenWind“

**Öffnungszeiten/
orari d'apertura:**
täglich/ogni giorno
ore 17.00-21.30 Uhr

Ein Teil der Ausstellung ist dem **40. Oswald-von-Wolkenstein-Ritt** gewidmet.
Una parte della mostra è dedicata alla **40ª Cavalcata Oswald-von-Wolkenstein**.

BIBLIOTHEKEN

Bücher reisen – libri sön tru - libri in viaggio – book crossing

stöbern und lesen, mitnehmen und zurücklassen

Da auf einer Bushaltestelle alles in Bewegung ist, ein Kommen und Gehen, ist auch das Bücherregal in den Haltestellen von Kastelruth und Seis so gestaltet: als **öffentliches Bücherregal**. Wie ein bunter, offener Wohnraum präsentieren sich die Bushäuschen der beiden Haltestellen, welche von **Evi Gasser**, unserer bekannten Illustratorin, und **Michaela Pallanch** vom Verein der Freizeitkünstler*innen, mit ihren Kindern gemeinsam gestaltet wurden.

Hier finden sich Bücher, die für alle da sind. Man kann ein Buch herausnehmen, gleich darin lesen, es mitnehmen und später wieder zurückbringen; man kann es sogar behalten und an seine Stelle ein eigenes Buch in das Regal stellen. Man kann es auch in einen anderen öffentlichen Bücherschrank stellen. Nichts lässt sich nämlich derart leicht mit anderen teilen wie ein Buch. Die Regale werden zu Umschlagplätzen für Bücher: **die Bücher reisen**.

Diese öffentlichen Bücherregale werden von den Bibliotheken Kastelruth und Seis betreut. Diese stellen einen Grundstock an Büchern zur Verfügung, der aus Buchgeschenken und aus Exemplaren besteht, die in der Bibliothek selbst keine Verwendung mehr finden. Alle, die möchten, reichern den Bestand durch ein Buch an, das sie mit vielen anderen Leserinnen und Lesern teilen wollen, die sie gerne weitergeben oder empfehlen, aber nicht mehr brauchen.

Wir danken allen, die sich an der Umsetzung dieser tollen Idee beteiligen!

Libri in viaggio: cercare e leggere, prendere e lasciare

Siccome nelle fermate degli Autobus tutto è in movimento, un via e vai, anche gli scaffali nelle fermate di Castelrotto e Siusi sono stati creati con questo obiettivo: I libri sono accessibili al pubblico, ci sono libri su svariati argomenti a disposizione di chiunque sia interessato. Si può

prendere un libro, leggerlo subito sul posto, portarlo via e riportarlo più tardi; si può anche tenerlo e sostituirlo nello scaffale con un proprio libro. Se si vuole si può anche sistemarlo in un altro armadio di libri accessibili al pubblico. Nulla è così facile da condividere con gli altri come un libro. Gli scaffali fungono da posto di scambio per i libri, essi sono in viaggio. Allo scaffale con i libri provvedono le biblioteche di Castelrotto e Siusi, che mettono a disposizione libri che sono stati regalati o esemplari che non vengono più utilizzati in biblioteca. Tutti possono arricchire il patrimonio con un libro da condividere con altri lettori e lettrici. Ringraziamo tutti coloro che partecipano all'idea!

prendere un libro, leggerlo subito sul posto, portarlo via e riportarlo più tardi; si può anche tenerlo e sostituirlo nello scaffale con un proprio libro. Se si vuole si può anche sistemarlo in un altro armadio di libri accessibili al pubblico.

Nulla è così facile da condividere con gli altri come un libro. Gli scaffali fungono da posto di scambio per i libri, essi sono in viaggio. Allo scaffale con i libri provvedono le biblioteche di Castelrotto e Siusi, che mettono a disposizione libri che sono stati regalati o esemplari che non vengono più utilizzati in biblioteca. Tutti possono arricchire il patrimonio con un libro da condividere con altri lettori e lettrici. Ringraziamo tutti coloro che partecipano all'idea!

Sommerleseaktion 2023

Auch dieses Jahr haben wir wieder für unsere Grund- und Mittelschüler*innen des Schlernggebietes eine tolle Sommerleseaktion ausgearbeitet. Das

INFOBOX

BRETT-SPIELE-NACHMITTAG
Mittwoch 12. Juli 2023
von 15 bis 17 Uhr in der
Bibliothek Seis

Dabei werden klassische und beliebte Brettspiele angeleitet, die dann gemeinsam Zuhause oder in der Freizeit gespielt werden können. Es wäre uns dabei wichtig, dass die Kinder und Jugendlichen von Erwachsenen begleitet werden, die am Brettspiel interessiert sind und das gemeinsame Spielen unterstützen und fördern.

Die Veranstaltung ist kostenlos und für alle ab 8 Jahren zugänglich.
Weitere Infos/Bibliothek Seis
Tel. 0471 708043



diesjährige Motto der Aktion lautet **"Auf der Suche nach dem Abenteuer. Manchmal beginnt ein Abenteuer direkt vor der Haustür"**. Es macht einfach Spaß, braucht Mut und ist gleichzeitig eine wertvolle Bereicherung sich lesend auf eine Abenteuerreise einzulassen.

Die Aktion dauert von **19. Juni bis 9. September 2023**. Alle, die aktiv daran teilnehmen, erwartet eine abenteuerliche Abschlussveranstaltung am Lagerfeuer "Mutig in die Welt, das Fürchten zu lernen". Die Teilnahmebedingungen wurden allen Schüler*innen in der Schule mitgeteilt.

Im Namen des Ausarbeitungs-Teams dieser Leseaktion (Klaudia Silbernagl, Bibliothek Kastelruth; Isabella Berger, Schulbibliothekarin; Karin Trocker, Grundschullehrerin Kastelruth; Sofia Unterkofler, Grundschullehrerin St. Michael) wünschen wir allen Kindern einen abenteuerlichen Sommer mit vielen schönen Erlebnissen.

INTERNATIONALER MUSEUMSTAG

Einweihung der Schumacherwerkstatt im Schulmuseum Tagusens.

Am 21. Mai fand der „Internationale Museumstag“ unter dem Motto „Museen, Nachhaltigkeit und Wohlbefinden“ statt, an dem auch das Schulmuseum Tagusens teilnahm.

Bei dieser Gelegenheit wurde am Vormittag auch die Einrichtung der Schusterwerkstatt im ersten Stock des Schulmuseums eingeweiht. Die Präsentation der Schuhwerkstatt wurde vom Museumsverein Kastelruth gemeinsam mit der Stifterin der Schumacherwerkstatt, Renate Kritzinger Baumgartner, vereinbart. Die gesamte Schusterwerkstatt wurde 2019 perfekt rekonstruiert. Es handelt sich um die Werkstatt von August Kritzinger (Peterlunger Gustl) aus den fünfziger Jahren, in der bis zu seinem Lebensende arbeitete.

Dank der Tochter von August Kritzinger, Renate Kritzinger Baumgartner, ist die Werkstatt zu einer Attraktion für die vielen Besucher des Schulmuseums Tagusens geworden.

An der Eröffnungsfeier nahmen die Kulturreferentin der Gemeinde Kastelruth, Vera Profanter, die stellvertretende Vorsitzende des Museumsverein Kastelruth, Christine Rabanser, Mitglieder des Vorstands des Museumsvereins, sowie zahlreiche geladene und spontan anwesende Personen teil.

Nach den offiziellen Grußworten ergriff Renate Kritzinger das Wort und erinnerte mit großer Rührung an das Wirken ihres Vaters, nicht nur in Bezug auf



Christine Rier, Renate Kritzinger und Paula Prossliner

seine Arbeit als Schumacher, sondern auch in Bezug auf all seine nebenberuflichen künstlerischen und musikalischen Aktivitäten.

Schließlich gab es, wie in der Einladung angekündigt, eine bayerische Brotzeit mit Weißwürsten, Brezeln und einem guten Glas Weißwein. Ein junger Mann unterhielt die Gäste mit seinem Akkordeon.

Der Internationale Museumstag kann zweifellos als Erfolg gewertet werden, wie es die Wertschätzung der Besucher gegenüber den Organisatoren dieser besonderen Veranstaltung bestätigt.

Der Museumsverein Kastelruth möchte bei dieser Gelegenheit auch das Andenken einer Persönlichkeit würdigen, die die Gemeinschaft des Schlerngiebts nachhaltig geprägt hat.

August Kritzinger, Peterlunger Gustl (1919 -2011) und seine Werkstatt

Beim Anblick der kunstvollen und

schmucken Trachtenstiefel der Seiser Musikkapelle und der Seiser Schützen mag sich mancher fragen, wo kriegt man solches Schuhwerk heute noch her. Wer macht sie noch? Dass sie nicht im Kaufhaus erworben werden können, ist klar. Schuster sind heute selten und in der Regel auf die Anfertigung von orthopädischen Schuhen spezialisiert. Mit Mühe findet man nach längerer Suche und Fragen in Trachtenkreisen einen Trachtenschuster. Es ist aber noch nicht allzu lange her, da gab es in jedem Dorf mehrere Schustermeister mit Gesellen und Lehrlingen, die von ihrem Gewerbe zwar nicht besonders gut, aber zufriedenstellend leben konnten. Die Erinnerung an diese Zeit wird im Schulmuseum Tagusens wach, das seit Kurzem neben einem altem Schulraum, eine einklassige Volksschule, eine alte Wohnstube und auch eine Schusterwerkstatt zeigen kann.

Die Werkstatt zeigt die Entwicklung des Schusterhandwerks und in gewisser Hinsicht auch des Betreibers im letzten Jahrhundert: Trugen die Leute in der ersten Jahrhunderthälfte noch mehrheitlich handgefertigte Schuhe, so verdrängten die Fabrikschuhe nach dem 2. Weltkrieg rasch die handgemachten und viele Schuster waren brotlos. Eine kleine Nische blieb in der Anpassung von Schuhen nach Maß und orthopädischen Bedürfnissen weniger Kunden und in der Fertigung von Trachtenschuhen. Dafür bedurfte es einer besonderen Kunstfertigkeit und auch spezieller Kenntnisse.

Diese Fertigkeiten hat sich der Peterlunger Gustl, der als gewöhnlicher Schuster seine Karriere in den 30iger Jahren des letzten Jahrhunderts begann, im Laufe seines langen Lebens angeeignet und sie bis zu seinem Lebensende ausgeübt. So ist seine Werkstätte mit einer Palette von Leisten, wo er vom eleganten Frauenschuh bis zum groben Berg- und Skistiefel, vom eleganten Trachtenschuh für die zarten Füße der Marketenderinnen bis zu den Stiefeln der Schützen alles herstellte. Ein Zeugnis der Schuhmacherkunst. Neben den zahlreichen Leisten findet



sich in der Werkstatt ein Dreifuß, ein Schusterschemmel und eine Schusterschürze aus Leder, zahlreiche Messer, Zangen und Ahlen, Schusterzwirn, Stoßplatten, T- und Mauskopfnägel und Absatzseisen. Auch schon eine Oberteilmaschine zum Schaftnähen, eine Steppmaschine mit dem Heftzwirn und eine Aufputzmaschine.

Der Peterlungergustl war nicht nur Schuster, sondern auch ein vielseitiger und begnadeter Musikant. Geboren wurde er am Peterlungerhof in Seis, dort und auf der ausgesetzten Peterlunger Schwoage zuoberst der Tschapit Gemoane, wo er im Sommer die Kühe und Kälber hütete, wuchs er in den kargen Jahren nach dem 1. Weltkrieg auf. Dem Schulalter entwachsen hieß es für ihn, der fünf ältere Brüder und eine Schwester hatte, einen Beruf erlernen, wollte er danach ein selbstbestimmtes Leben führen. Studieren und Geistlicher werden schien ihm keine Wahl oder Lebensziel. Seinen Wunsch Mechaniker zu werden, redeten ihm Vater und Geschwister aus, auf deren Unterstützung er noch angewiesen war. So blieb ihm nichts anderes übrig, als das Schusterhandwerk zu erlernen, wozu er eine Stelle in Bozen fand.

Nach Lehrzeit und bestandener Gesellenprüfung wurde er 1940 zum Militär einberufen und sollte erst nach sechs Jahre wieder zu seinem Handwerk zurückkehren dürfen. Nach der Ausbildung beim deutschen Heer, kam er, der schon als 15jähriger ein Instrument erlernt hatte, zur Musikkapelle des Gebirgsjäger-Regimentes 136 und hatte ein verhältnismäßig gutes Leben als Musikant.

Es sollte nicht lange dauern. Als sich die Kriegslage für Deutschland verschlechterte, kam er an die russische Front in Finnland. Dort benötigte die Truppe dringend einen Schuster, das war seine Rettung, weil er ungefähr drei Kilometer hinter der Front für die Kameraden Schuhe reparieren musste.

Auch ihm blieb die Gefangenschaft nicht erspart. Aus den französischen Lagern entlassen, kehrte er 1946 in die Heimat zurück, wo der Krieg auch seine Spuren hinterlassen hatte: zwei Brüder waren gefallen, Bomben hatten den nachbarlichen Radöllerhof zerstört; viele Altersgenossen waren vermisst, gefallen oder in russischer Gefangenschaft und fehlten in der Dorfgemeinschaft; die Leute waren nach Option und Krieg niedergeschla-

gen, die Wirtschaft auf der Hochfläche von Kastelruth und Völs war auf die Zustände weit vor dem Krieg zurückgefallen, sodass notgedrungen die bäuerliche Selbstversorgung wieder einsetzte.

Einmal wieder zu Hause, machte er sich sofort ans Brotverdienen in seinem erlernten Gewerbe. 1947 konnte er die Werkstatt des Schustermeisters Josef Kaserer in Seis übernehmen. In den Wintermonaten ging er mit Josef Mulser, Gostner Schuster, auf die Stör, indem er mit dem nötigen Handwerkzeug auf dem Rücken von Hof zu Hof wanderte und in den Bauernstuben, abgetragene Schuhe reparierte und



Foto: Heilmuth Rier

neue auf Maß anfertigte.

1952 eröffnete er am Dorfplatz in Seis eine Werkstatt mit Schuhgeschäft; zu dieser Zeit begann er Trachtenstiefel und Trachtenschuhe zu machen, weil die Seiser Musikkapelle nach dem Krieg wieder auflebte und Mangel an Trachtenbekleidungsstücken aller Art sich zeigten.

Die Eröffnung der Straße Völs – Blumau (1954) und ein ständiger Busdienst nach Bozen, brachte die Stadt mit den bessern Kaufangeboten näher, sodass das Schuhgeschäft auf dem Lande nicht lief und die handwerkliche Schuhmacherei durch das Billigangebot von Fabrikschuhen zum Erliegen kam. Auch brachte kaum mehr jemand Schuhe zum Flicker.

August Krizinger erwarb 1957 den Meistertitel und verlegte seine Werkstatt in sein Eigenheim nahe des heimlichen Peterlunger Hofes. Dort machte er mit Fleiß und Zufriedenheit weitere 50 Jahre mit großer Geschicklichkeit Schuhe auf Maß, fertigte orthopädische Schuhe an und befasste sich vor allem mit neuen Trachtenstiefeln und Trachtenschuhen.

Es war schon die Rede von der Musikalität des Peterlunger Gustl: mit 15 Jahren trat er wie seine Brüder der Seiser Musikkapelle bei und lernte im Laufe seines Lebens Bass und Posau-

ne blasen, die Tschinellen schlagen, die Bassgeige streichen, auch Gitarre hat er in den letzten Jahren mit zunehmender Freude gespielt. Er war ein musikalische Multitalent! Diesen seinen Talenten hat die Musikkapelle Seis viel zu verdanken: neben der Bedienung verschiedener Instrumente, bildete er junge Musikanten aus und leitete selbst als Kapellmeister die Kapelle 15 Jahr lang, von 1947 bis 1962 und erreichte in dieser Zeit mit der Kapelle große Erfolge.

Danach verließ er die Kapelle nicht, sondern blieb ihr als Bassbläser und Posaunist treu, wenn es nötig war, ließ er auch die Tschinellen erklingen. Ebenso beteiligte er sich an der Seiser Böhmischen, mit der er 1963 nach London fuhr, zu einem Auftritt bei einer internationalen Messeschau. Beim Moidenpfeifen und Neujahrwünschen tat er ebenso mit, wie er bei Hochzeiten, Bällen und anderen Gelegenheiten gerne aufspielte.

1964 gründete er gemeinsam mit dem Formsuner Sepp, dem Filln Joggl, dem Durn Joggl und dem Gross Luis eine der ersten Südtiroler Unterhaltungsmusikgruppen, die sich „Die lustigen Hauensteiner“ nannte. Sie spielten zur Unterhaltung neben Volksmusik auch gängige Schlager, was zumindest anfangs noch selten war und blieben 15 Jahre beisammen. Gustl blies Pausaune und bediente auch die Bassgeige mit Verstärker.

Seit Anfang der 80er Jahre sah man oft das Duo Gustl und Willi: der Erste mit der Posaune, der Zweite namens Willi Fill mit der Ziehorgel. Dieses Duo sorgte für Unterhaltung aller Art: bei Wald- und Wiesenfesten, an Kirchtagen, bei Geburtstagsfeiern, bei Jagdausflügen, beim Törggelen. Überall war das Duo gefragt. Die nächsten 25 Jahre dauerte dieser neue Abschnitt in der Musikgeschichte für Gustl.

Vermutlich half die Musik Gustl über manchen Schicksalsschlag hinweg: Kriegsdienst, Gefangenschaft, Rückgang des Schustergeschäftes. Er ließ sich nicht unterkriegen und hat sein Talent der Dorfgemeinschaft zugutekommen lassen. Seine Stiefel werden noch von manchem Seiser Musikanten und vielen Schützen über die Gasse getragen und die Trachtenschuhe veredeln den leichten Schritt der Musikantinnen und der Marketenderinnen.

Museumsverein Kastelruth

MUSEUMSVEREIN

Vollversammlung

Im Februar fand im historischen Sitzungsraum des Gemeindehauses die Vollversammlung des Museumsvereins statt. Neue Vorsitzende ist Annemarie Schenk. Christine Rier wird ihr als Vize zur Seite stehen.

Die Vorsitzende Christine Rier begrüßte die Anwesenden der 18. Vollversammlung des Museumsvereins. Bei dieser Gelegenheit erwähnte Christine die Gründung des Vereins im Jahr 2005 auf Wunsch des damaligen Bürgermeisters Vinzenz Karbon. Die Vorsitzende kündigte aus Altersgründen ihren Rücktritt an, versprach aber als Vizepräsidentin zu kandidieren. Tätigkeitsbericht 2022 und Kassabe-



V.l.n.r.: Peter Niederfringer, Annemarie Schenk, Felice Squeo, Christine Rier und Christoph Gasser

richt wurden vom Vorstandsmitglied Felice Squeo verlesen und von den anwesenden Mitgliedern einstimmig genehmigt. Auch die Jahresberichte des Schulmuseums und Bauernmuseums fanden eine große Zustimmung. Felice Squeo berichtete die geplanten Tätigkeiten für 2023. Im Trachtenmuse-

um wird es noch eine Vitrine geben, zur Zeit werden Recherchen über das Schulmuseum gemacht, im Mai wird die Einweihung der Schusterwerkstatt im Schulmuseum stattfinden, die Kulturfahrt führt in das Castel Stenico im Trentino, man wird am internationalen Museumstag teilnehmen. Die sommerliche Ausstellung in der Galerie Laechler widmet sich 2023 dem Seiser Künstler und Ehrenbürger Oskar Wiedenhofer.

Der neue Vorstand setzt sich folgendermaßen zusammen:

Vorsitzende Annemarie Lang Schenk, Vize Christine Rabanser Rier, Beiräte Christoph Gasser und Peter Niederfringer, Schriftführer und Kassier Felice Squeo. Josef Nössing wurde als Vorstandsmitglied kooptiert.

BILDUNGS-AUSSCHUSS KASTELRUTH

Kastelruther Kulturfrühling

In den Monaten Mai und Juni fanden im Rahmen des Kastelruther Kulturfrühlings mehrere Veranstaltungen statt:

Zwei Gruppen der KIJTS (Kinder- und Jugendtheatergruppe Schlern) standen abwechselnd auf der Bühne. Die Gruppe „Die coolen 14“ präsentierten das Stück „Prinzessin Rosa will mehr“. Die Kinder zwischen 8 und 12 Jahren tauchten in die Welt des Märchens ein und erarbeiteten selbst das Stück nach verschiedenen Methoden der Theaterpädagogik. Die Gruppe der „Kamele“ brachte fünf Szenen aus ihren Lieblingsfilmen auf die Bühne und stellten diese mit Alltagssituationen in Verbindung. Witzig, spontan und erfrischend amüsan wechselten die 15 Jugendlichen zwischen Film und Realität.

Ende Mai fand die Autorenlesung KUMULI im Gastgarten des Hotel Zum Turm statt. Die Südtiroler Autorinnen Maria E. Brunner, Greta Maria Pichler und Lena Wopfner lasen aus ihren Werken vor und die Musikgruppe „Tire Bouchon“ umrahmte die Veranstaltung mit



ihren Klängen, während die Gäste kulinarische Köstlichkeiten zu sich nahmen. Auf Einladung der KIJTS präsentierte die Theatergruppe der IVHS Vinschgau Anfang Juni das Stück „Die große Wörterfabrik“. Als letzter Spielort ihrer zweiwöchigen Tour stand das Kulturhaus Seis auf dem Programm. Das Stück, frei nach dem Bilderbuch „Die Wörterfabrik“, erzählte von Liebe und einem Land, in dem die Wörter sehr

kostbar sind. Diese werden nämlich in einer Fabrik produziert und müssen von den Menschen teuer erworben werden. Die sechs Darsteller*innen mit und ohne Beeinträchtigung beeindruckten das Publikum mit ihrer herzergreifenden Darbietung. Im Anschluss an das Theater zeichnete Evi Gasser mit allen Anwesenden ein Selbstportrait mit lauter wichtigen Wörtern.

Martina Tratter



VOLKSTANZGRUPPE KASTELRUTH

Landesalmtanz auf Marinzen

Viele von euch haben uns sicher schon bei einigen Auftritten gesehen.

Nun ist es an der Zeit, dass wir uns vorstellen: Wir sind eine dynamische, bunte Gruppe von Leuten im Alter von 15 bis 50+, die sich wöchentlich zum Proben von traditionellen Tänzen trifft. Diese Tänze haben ihren Ursprung im 18. Jahrhundert, wo sie vor allem als

Gesellschaftstänze unter der bäuerlichen Bevölkerung verbreitet waren. Heute tanzen wir, um alte Traditionen aufrecht zu erhalten und vor allem, um Spaß zu haben.

Unsere Gruppe wurde 1976 nach einem von der Bauernjugend organisierten Tanzkurs gegründet und umfasst derzeit 25 Mitglieder. Unser

Tanzrepertoire setzt sich aus einer Vielzahl an traditionellen Paartänzen aus dem Alpenraum und dem europäischen Ausland zusammen sowie Gruppen- und Mehrpaartänzen. In manchen Tänzen dürfen unsere Bur-schen auch ihre Fähigkeiten beim "Schuachplattln" zur Geltung bringen.

Das Erlernte zeigen wir dann bei unseren Auftritten: beim Umzug vom Oswald von Wolkensteinritt und vom Dorffest, bei den Hexennächten, oder wie kürzlich beim Auftritt im Martinsheim. Auch auswärts sind wir manchmal eingeladen wie z.B. beim Klausner Gassladvent. Sogar bei einer Sendung von Masterchef durften wir einmal dabei sein und unser Können zeigen.

Momentan sind wir mit der Organisation vom Landesalmtanz der ARGE Volkstanz beschäftigt, den wir heuer austragen dürfen. Dieser wechselt jährlich den Bezirk und wird so immer wieder von einer anderen Volkstanzgruppe ausgetragen. Dieses Jahr findet der Landesalmtanz am 9. Juli auf Marinzen statt. Tragt euch dieses Datum im Kalender ein, nehmt eure Familien und Freunde mit und lasst euch von dieser besonderen Stimmung begeistern. Genießt einen feinen Tag bei Speis und Trank sowie guter Musik und Tänzen. Wer möchte kann zur Musik der "Schnoggwond Tanzmusik" sein Tanzbein schwingen. Ihr könnt aktiv in den Volkstanz hineinschnuppern und die euch vorgezeigten "Tanzln" mitmachen. Für die kleinen Gäste ist eine Kindertanzeinheit am Nachmittag eingeplant.

Wenn auch du mit uns Spaß haben möchtest, dann komm zu unseren Proben.

Du findest uns immer donnerstags um 20.30 Uhr in unserem Probelokal im Allesclub. Tanzkenntnisse sind keine erforderlich.

Infos bei Sonja unter 3456561053. Auch Ziehorgelspieler sind bei uns herzlich Willkommen.

Schaut vorbei!



LANDESALMTANZ
Sonntag, 9. Juli
Festbeginn mit Messe um 11 Uhr auf Marinzen
 Organisiert von der Volkstanzgruppe Kastelruth

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt

Ihr erreicht die Marinzenalm von Kastelruth aus: mit dem Lift in ca. 15 min oder zu Fuß in ca. 1 Stunde

Infos bei Sonja: 3456561053
 Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung nicht statt

ALPENVEREIN SCHLERN

Pfingstwanderwoche auf der Insel Elba

Schließlich kam der Tag der Abreise auf die Insel Elba, wie es das Wanderprogramm für sechs Tage vorsah und für das ich mich, um ehrlich zu sein, mit einer gewissen Sorglosigkeit, angemeldet hatte. Ursprünglich war eine Woche mit Exkursionen unter der Leitung von AVS-Mitarbeitern geplant, die die Teilnehmer nach körperlichen und altersbedingten Kriterien in Gruppen einteilen sollten. In Anbetracht der bescheidenen Größe der Mitgliedergruppe, brachte der AVS jedoch alle Teilnehmer in einer Gruppe reifer zusammen.

Begleitet von Ferdinand Mauroner und Hubert Mayrl bildeten sich zwei Gruppen von Fahrgästen: neun im AVS-Bus und fünf in Huberts Privatwagen.

Wir sind am Sonntag, den 28. Mai, um 7 Uhr morgens losgefahren und nach einer 10-stündigen Reise, einschließlich der Fahrt mit der Fähre, erreichten wir Elba. Unser Hotel lag in Seccheto, im Südwesten der Insel, in der Nähe der berühmten Punta Fetovaia. Die Lage direkt am Meer und der Panoramablick haben die Zeit, die wir zum Erreichen unseres Ziels gebraucht haben, wettgemacht.

In den folgenden Tagen unternahmen wir stimmungsvolle Wanderungen, die uns von morgens bis zum frühen Nachmittag an die unterschiedlichsten Orte führten, von den ehemaligen Magnetitminen im Osten der Insel über die Granitsteinbrüche bis hin zu den Ruinen der „Capriles“, die zum höchsten



Berg der Insel führen, über Maultierpfade und über Granitplatten aus den Einstürzen von vor Millionen von Jahren. Immer in Kontakt mit einer Flora, die reich an vielen für das Mittelmeer typischen Pflanzen und Blumen ist.

Trekking auf der Insel Elba ist eine perfekte Möglichkeit, Sport in engem Kontakt mit der Natur zu treiben, reine Luft zu atmen und auf atemberaubenden Pfaden zu wandern.

Einige Ausflüge haben mich besonders fasziniert:

Der Rundweg durch die Macchia. Ein malerischer Rundweg führt von dem kleinen Bergdorf San Piero aus durch eine wilde Landschaft an den Abhängen des Monte Capanne. Die Wanderung von Chiessi bis Monte Capo Stella, von San Piero im Pomonte-Tal, die Rundwanderung des Monte Giove aus

Marciana Alta, der Aufstieg von Marciana zum Monte Capanne, dem höchsten Gipfel der Insel und zurück zum malerischen Flair des Bergdorfes Poggio.

Insgesamt legten wir während unseres Aufenthalts auf der Insel etwa 65 km zu Fuß zurück, mit einem Höhenunterschied von etwa 3.000 Metern.

Natürlich erfrischte die nachmittägliche Ruhe am sonnigen Strand mit kurzem Schwimmen, Körper und Geist.

Am Sonntag, dem 4. Juni, traten wir die Rückreise an. Jeder von uns brachte Erinnerungen und Eindrücke der schönen Ausflüge mit nach Hause. Aber auch das Wissen, wunderbare Menschen näher kennengelernt zu haben, die sich gegenseitig ihre persönlichen Geschichten anvertrauten, solidarisch waren und ein Stück ihres Lebens genossen.

Ich bin stolz darauf, Teil dieser tollen Gruppe gewesen zu sein.

Vielen Dank an Hubert und Ferdinand für ihre Geduld, ihre technischen Unterweisungen und ihre tadellose Professionalität.

Felice Squeo - Kastelruth



FISCHEREIVEREIN SCHLERN

Fließgewässer, Weiher und Teiche schützen

Einige können sich noch erinnern: In den 1970er-Jahren hatte die Gewässerqualität in Südtirol ihren Tiefpunkt erreicht. Damals sind viele Ortschaften kräftig gewachsen, ihre Abwässer gelangten ungeklärt in Bäche und Flüsse. Zudem wurden zu der Zeit die Fließgewässer stark verbaut. Inzwischen hat

sich die Situation dank funktionierender Kläranlagen und durch teilweise Renaturierungen von Fließgewässern deutlich verbessert. Die Haltung der Bevölkerung gegenüber Natur, Umwelt und dem Lebensraum Wasser hat sich geändert. Somit weisen auch in unserer Gemeinde Fließgewässer, Weiher

und Teiche grundsätzlich einen guten ökologischen Zustand auf und bilden Lebensraum für Fische und Kleintiere. Dennoch gibt es immer wieder Fälle von Gewässerverschmutzung. Besonders schlimm und folgenreich ist der Eintrag von Nährstoffen (Gülle) in Bäche und Teiche. Nicht selten verschmutzen Landwirte Gewässer, weil sie beim Güllelen den Mindestabstand zu Wassergräben, Bächen und Teichen nicht einhalten. In Einzelfällen musste der Fischereiverein und die Forststation Kastelruth sogar Gülleleitungen feststellen, so im Oberlauf des Prembaches, im Föstl-/Tisenserbach sowie auch im Furschermühle-Teich, wo neben Güllespuren immer wieder auch Farbstoffe festgestellt werden. Letzthin wurde im Furschermühle-Teich eine große Menge Styroporkügelchen gesichtet, die einige hundert Meter entfernt willkürlich in den Wasserzulauf geschüttet worden waren.

Wir vom Fischereiverein Schlern hoffen, dass diese Fälle in Zukunft ausbleiben und appellieren an alle Mitbürger*innen, bei Wasserverschmutzungen umgehend die zuständigen Behörden (Forstamt Kastelruth oder Carabinieri) zu informieren.



Gülle im Prembach 2022



Styropor im Furscher-Mühle-Weiher im Juni 2023



Gülle im Wassereinlauf Furscher-Mühle-Weiher im April 2022

Veranstaltungen

JULI

- Sa 01.07.23 Kastelruth 8:30 Hinter der Mittelschule: Flohmarkt bis um 12:00 Uhr
- Sa 01.07.23 Seis 10:00 Seiser Alm Halbmarathon: Startnummernausgabe im Parkhaus bei der Seiser Alm Bahn
- Sa 01.07.23 Seiser Alm 10:00 Spitzbühl: Flugfest mit Live-Musik (Ausweichtermin 08.07.23)
- So 02.07.23 Seiser Alm 9:00 Seiser Alm Halbmarathon
- Mo 03.07.23 Kastelruth 21:00 Pfarrkirche: Kirchenkonzert „Stesso Mare Trio“ - Klarinette, Akkordeon und Piano
- Mo 03.07.23 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Novus Baroque Ensemble“
- Di 04.07.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Hexennächte mit Musik - Spiel&Spaß für Familien
- Mi 05.07.23 Seis 20:00 Dorfzentrum: Kids Nights mit Mitmachzirkus und Luftakrobatik-Show (bis 22:00 Uhr)
- Do 06.07.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert
- Fr 07.07.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Villanders
- So 09.07.23 Kastelruth 10:00 Marinztenfest der Volkstanzgruppe Kastelruth
- Mo 10.07.23 Kastelruth 16:30 Dorfplatz: Knödelfest mit musikalische Unterhaltung „Soliden Oberkrainer“
- Mo 10.07.23 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Quintet Ladin“
- Di 11.07.23 Kastelruth 9:00 Dorf: Großer Handwerkermarkt „Mertigmorkt“
- Di 11.07.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Abendshopping - die Geschäfte laden zum Einkaufen ein
- Mi 12.07.23 Seis am Schlern 20:30 Hexennächte: Shopping, Music & Fun (bis 22:30 Uhr)
- Mi 12.07.23 Kastelruth 21:00 Laechlersaal: Multivisionsshow „Magische Dolomiten“ des Fotograf Fabian Dalpiaz
- Do 13.07.23 Seiser Alm 19:00 Sunset Photography mit Fabian Dalpiaz. Anmel. im Tourismusverein bis zum Vortag um 12:00 Uhr
- Do 13.07.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Kastelruth
- Fr 14.07.23 Seiser Alm 19:00 Gstatsch Schwaige: traditioneller Almtanz
- Fr 14.07.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Deutschnofen
- Sa 15.07.23 Kastelruth 20:30 Kalvarienberg: Magic Kofel Moments - Benefizveranstaltung
- Mo 17.07.23 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Ensemble Archevento“
- Di 18.07.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Hexennächte mit Musik - Spiel&Spaß für Familien
- Di 18.07.23 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: Silenzi d'Alpe - Klavierkonzert „Fantasievolle Noten“ mit Adriana Montanari
- Mi 19.07.23 Seis 20:00 Dorfzentrum: Kids Nights mit Bobby Live Show (bis 22:00 Uhr)
- Mi 19.07.23 Kastelruth 21:00 Kirchenkonzert: Orgel und 2 Sänger (Borckenfeldt)
- Do 20.07.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Kastelruth
- Fr 21.07.23 Seis 15:00 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Daksy Kreativwerkstatt für Kinder von 6-12 Jahren. Anmeldung bis zum Vortag um 16:00 Uhr unter +39 0471 708 110
- Fr 21.07.23 Seiser Alm 19:00 Bergrestaurant Pufplatsch: traditioneller Almtanz
- Fr 21.07.23 Seis am Schlern 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
- So 23.07.23 Kastelruth 10:00 Tagusens: Kirchtage mit Heiliger Messe und Fest
- Mo 24.07.23 Kastelruth 16:30 Dorfplatz: Knödelfest mit musikalischer Unterhaltung „Schellrodel Musig“
- Di 25.07.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Abendshopping - die Geschäfte laden zum Einkaufen ein
- Mi 26.07.23 Kastelruth 16:30 St.Anna Kirchtage mit musikalischen Unterhaltung
- Mi 26.07.23 Seis 20:30 Hexennächte: Shopping, Music & Fun (bis 22:30 Uhr)
- Mi 26.07.23 Kastelruth 21:00 Laechlersaal: Multivisionsshow „Magische Dolomiten“ des Fotografen Fabian Dalpiaz
- Do 27.07.23 Seiser Alm 17:00 Franziskuskirche: Kirchenkonzert mit der Gruppe De Cater, dem Gassl Quartett aus Klausen und Jakob Senoner mit der Ziehharmonika
- Do 27.07.23 Seiser Alm 18:30 Sunset Photography mit Fabian Dalpiaz. Anmel. im Tourismusverein bis zum Vortag um 12:00 Uhr
- Do 27.07.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Kastelruth
- Fr 28.07.23 Seis 15:00 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Daksy Kreativwerkstatt für Kinder von 6-12 Jahren. Anmeldung bis zum Vortag um 16:00 Uhr unter +39 0471 708 110
- Fr 28.07.23 Seiser Alm 19:00 Laranzer Schwaige: traditioneller Almtanz
- Fr 28.07.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis

August

- Di 01.08.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Hexennächte mit Musik - Spiel&Spaß für Familien
- Mi 02.08.23 Seis 20:00 Dorfzentrum: Kids Nights mit Mitmachzirkus und Luftakrobatik-Show (bis 22:00 Uhr)
- Mi 02.08.23 Kastelruth 21:00 Pfarrkirche: Kirchenkonzert mit Bozen Brass
- Do 03.08.23 Seis 15:00 Tourist Info: Puppentheater ohne Worte „Burgele“ mit Eva Sottriffer und Max Castlunger
- Do 03.08.23 Seis 16:00 Tourist Info: Puppentheater ohne Worte „Burgele“ mit Eva Sottriffer und Max Castlunger
- Do 03.08.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Latzfons
- Do 03.08.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Auftritt der Volkstanzgruppe Kastelruth
- Fr 04.08.23 Seiser Alm 19:00 Saltner Hütte in Tschapit: traditioneller Almtanz
- Fr 04.08.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Völser Aicha
- Sa 05.08.23 Kastelruth 8:30 Hinter der Mittelschule: Flohmarkt bis um 12:00 Uhr

Sa 05.08.23 Kastelruth 21:00 Pfarrkirche: Kirchenkonzert mit „Coro Monte Calisio“
 So 06.08.23 Seiser Alm 11:00 Laranzer Schwaige: Almfest mit Hl. Messe
 Mo 07.08.23 Kastelruth 16:30 Dorfplatz: Knödelfest mit musikalische Unterhaltung mit Olbis 7
 Di 08.08.23 Kastelruth 9:00 Dorf: Großer Handwerkermarkt „Mertigmorkt“
 Di 08.08.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Abendshopping - die Geschäfte laden zum Einkaufen ein
 Mi 09.08.23 Seis 20:30 Hexennächte: Shopping, Music & Fun (bis 22:30 Uhr)
 Mi 09.08.23 Kastelruth 21:00 Pfarrkirche: Kirchenkonzert - Posaunenquartett (Hannes Schrötter)
 Fr 11.08.23 Seis 15:00 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Daksy Kreativwerkstatt für Kinder von 6-12 Jahren.
 Anmeldung bis zum Vortag um 16:00 Uhr unter +39 0471 708 110
 Fr 11.08.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Waidbruck
 Sa 12.08.23 Völs 9:30 Schlernkirchtag: Berggottesdienst in der Kassianskapelle mit anschließendem Kirchtagsfest
 Sa 12.08.23 Seiser Alm 10:00 Schlernhaus: Kirchtage mit Hl. Messe
 Sa 12.08.23 Seis Dorfzentrum: Polentafest
 So 13.08.23 Seis Dorfzentrum: Polentafest
 Mo 14.08.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Hexennächte mit Musik - Spiel & Spaß für Familien
 Di 15.08.23 Kastelruth 10:00 St.Michael: Sommerfest mit musikalischer Unterhaltung
 Di 15.08.23 Seiser Alm 11:30 Zallinger: Kirchtage mit Hl. Messe
 Di 15.08.23 Seis Dorfzentrum: Polentafest
 Mi 16.08.23 Seis 20:00 Dorfzentrum: Kids Nights mit Bobby Live Show (bis 22:00 Uhr)
 Mi 16.08.23 Kastelruth 21:00 Laeblersaal: Multivisionsshow „Magische Dolomiten“ des Fotografen Fabian Dalpiaz
 Do 17.08.23 Seiser Alm 18:00 Sunset Photography mit Fabian Dalpiaz. Anm. im Tourismusverein bis zum Vortag um 12:00 Uhr
 Do 17.08.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Kastelruth
 Fr 18.08.23 Seis 15:00 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Daksy Kreativwerkstatt für Kinder von 6-12 Jahren.
 Anmeldung bis zum Vortag um 16:00 Uhr unter +39 0471 708 110
 Fr 18.08.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
 Sa 19.08.23 Kastelruth 10:00 Dorf: Dorffest in Kastelruth
 So 20.08.23 Kastelruth 9:30 Marinzen: Berglauf. Anmeldung unter lg.schlern@gmail.com
 So 20.08.23 Kastelruth 10:00 Dorf: Dorffest in Kastelruth
 Mo 21.08.23 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Ludus Quartett“
 Di 22.08.23 Kastelruth 20:30 Dorf: Abendshopping - die Geschäfte laden zum Einkaufen ein
 Mi 23.08.23 Kastelruth 21:00 Laeblersaal: Multivisionsshow „Magische Dolomiten“ des Fotografen Fabian Dalpiaz
 Do 24.08.23 Seiser Alm 18:00 Sunset Photography mit Fabian Dalpiaz. Anm. im Tourismusverein bis zum Vortag um 12:00 Uhr
 Do 24.08.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Afing
 Fr 25.08.23 Seis 11:00 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Ausstellung „Die Pilze in den Wäldern Südtirols“
 Fr 25.08.23 Seis 18:30 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Informationsabend „Die Pilze in den Wäldern Südtirols“
 Fr 25.08.23 Kastelruth 21:00 Pfarrkirche: Kirchenkonzert mit dem „Ensemble Amarilli“
 Fr 25.08.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
 So 27.08.23 Seiser Alm 11:30 Pufplatsch: Heilige Messe bei der Bergstation
 So 27.08.23 Seiser Alm 12:00 Saltner Hütte in Tschapit: Almfest mit Live-Musik
 Mo 28.08.23 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Cinquino Brass Quintett“
 Do 31.08.23 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Stadtkapelle Bozen

September

Fr 01.09.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Neumarkt
 Sa 02.09.23 Seiser Alm 16:30 Franziskuskirche: Konzert der Bozner Brass, InsoDrei und der Almsängerinnen
 Sa 02.09.23 Seis 21:00 Dorfzentrum: Westbound Konzert - Train to Optimism Tour
 Sa 02.09.23 Kastelruth 8:30 Hinter der Mittelschule: Flohmarkt bis um 12:00 Uhr
 So 03.09.23 Kastelruth 11:00 Schulhof der Mittelschule: Buabenfest mit musikalischer Unterhaltung
 Mo 04.09.23 Seis 21:00 Pfarrkirche: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Alea Ensemble“